

IT

MANUALE DI ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

A 8-H- &%2 (r.\$&)

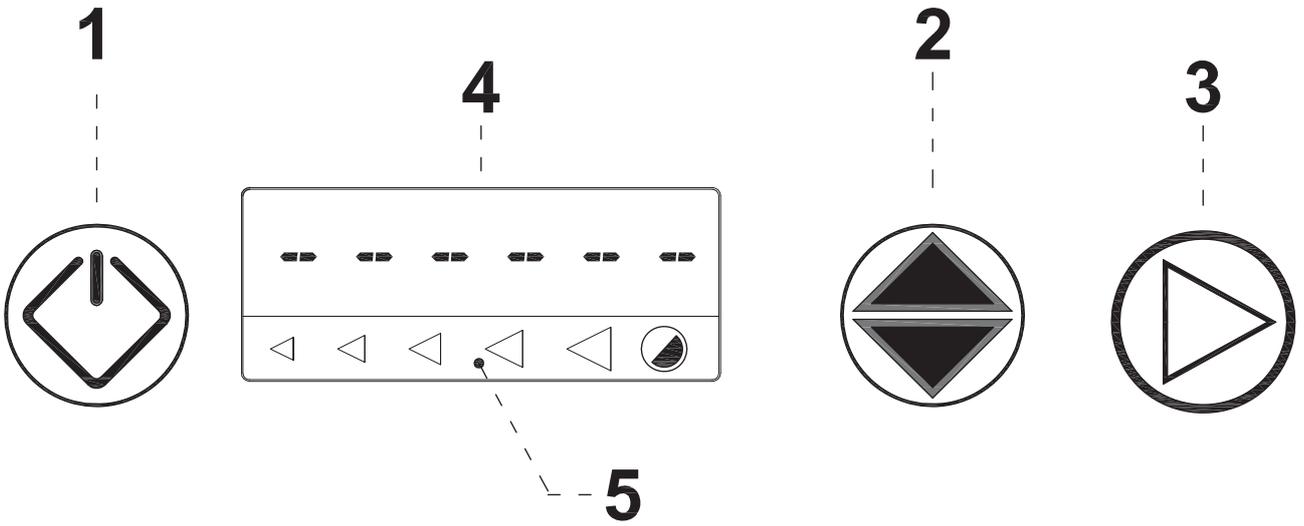


Fig.1

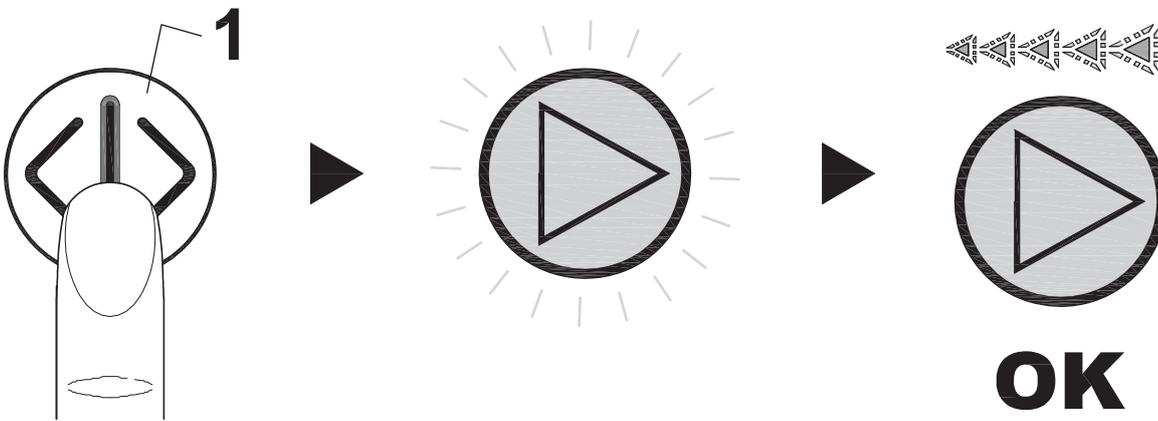


Fig.2

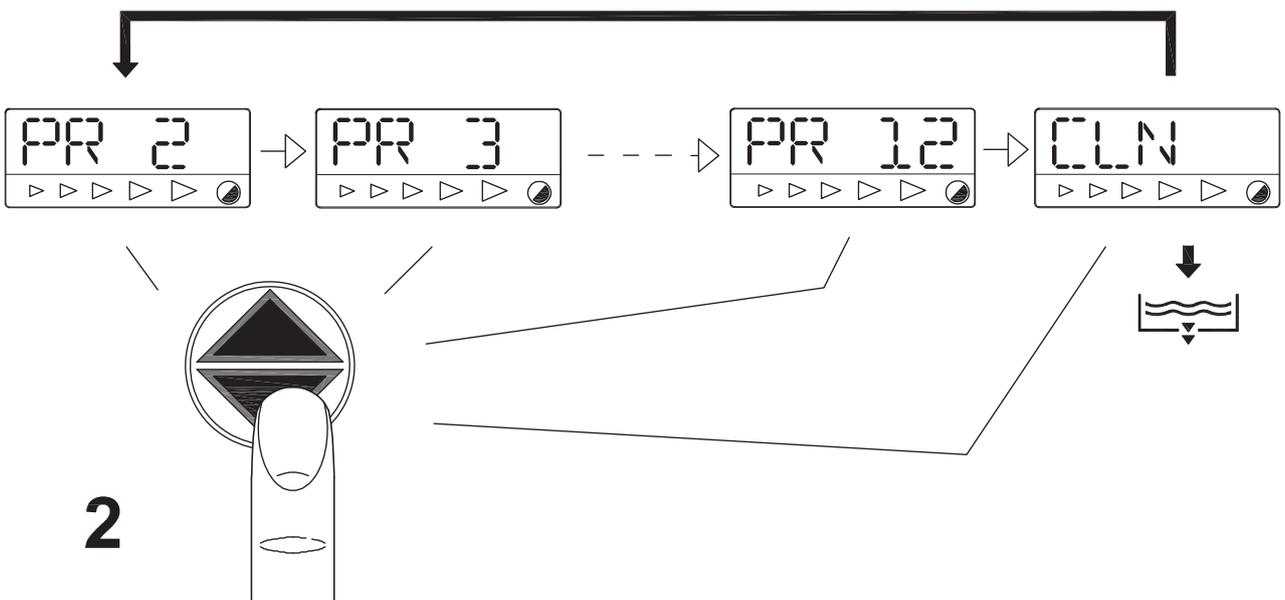
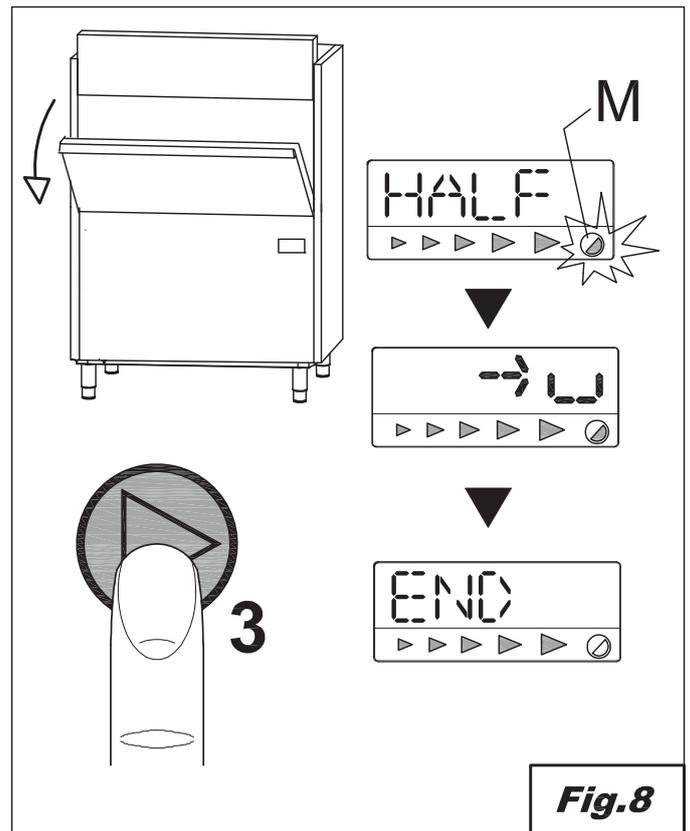
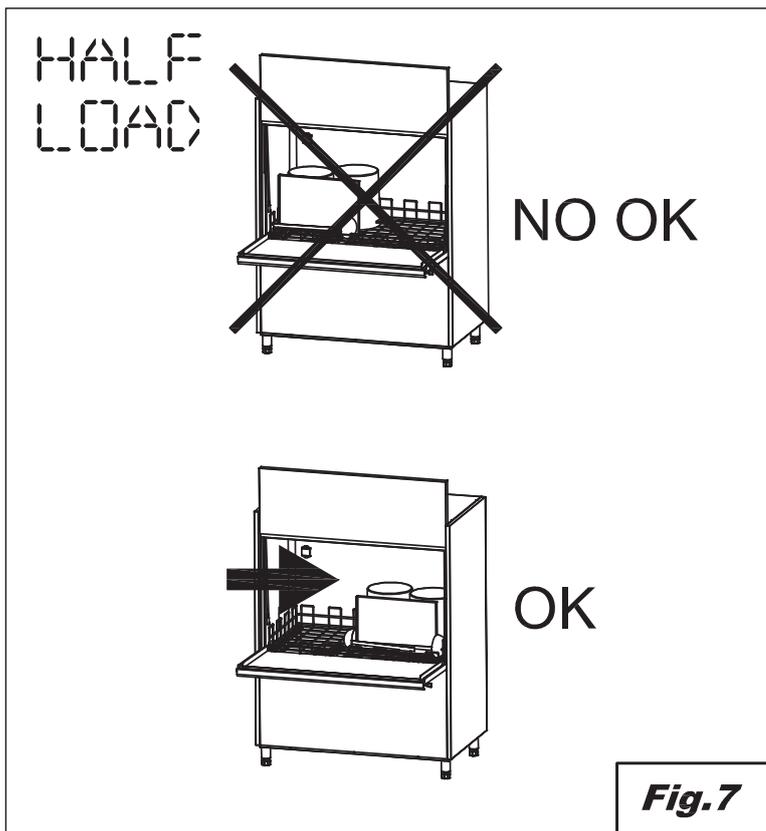
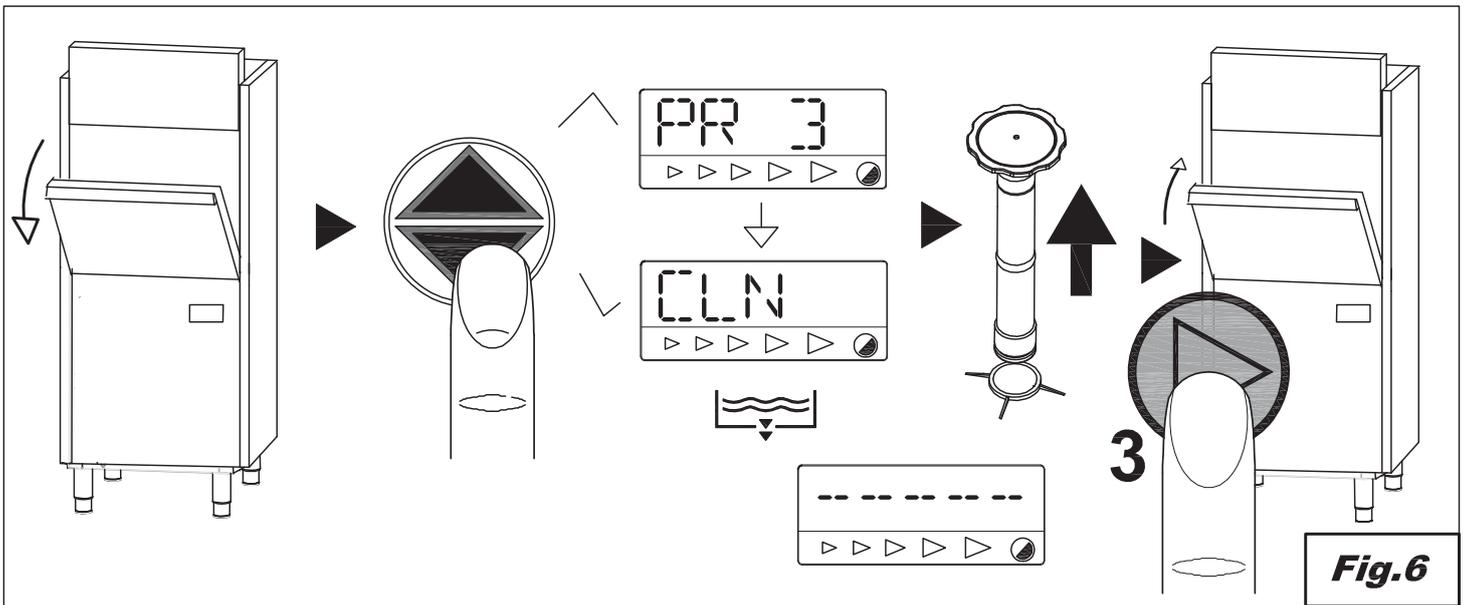
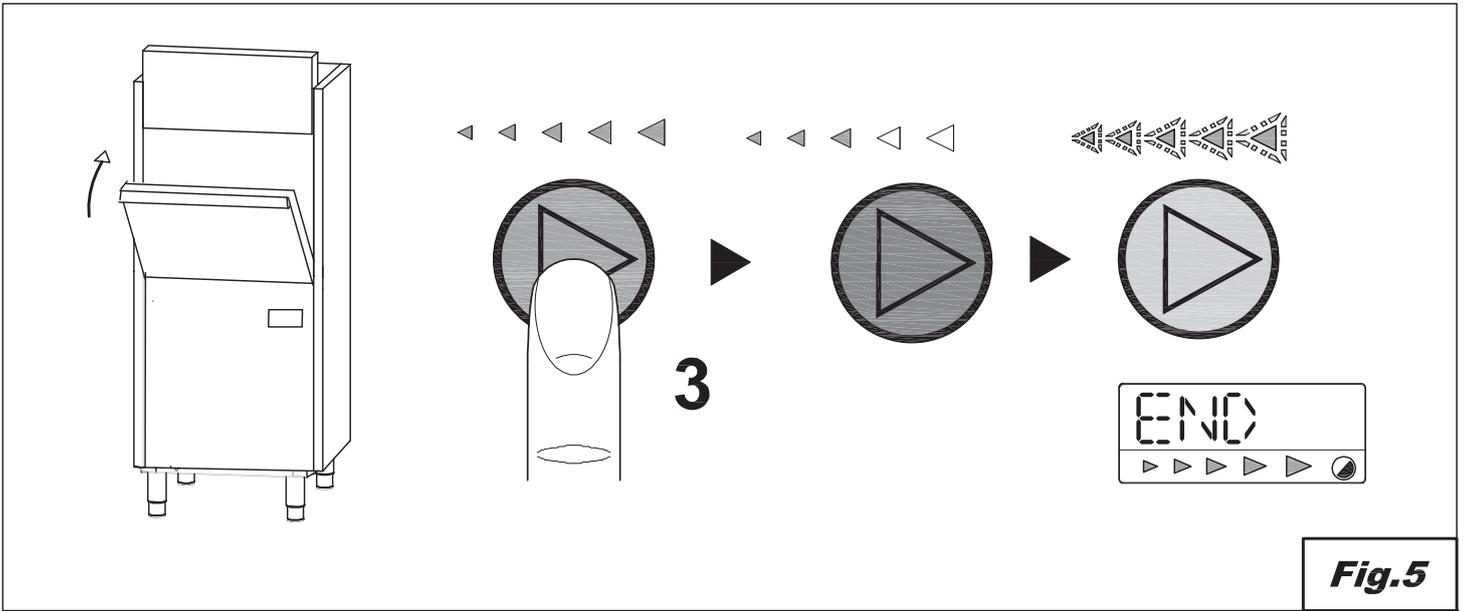


Fig.3



INDICE

| | | |
|--------------|---|-----------|
| CAP.1 | PREFAZIONE | 3 |
| CAP.2 | INSTALLAZIONE..... | 3 |
| 2.1 | MOVIMENTAZIONE E DISIMBALLO..... | 3 |
| 2.2 | COLLEGAMENTO ELETTRICO | 4 |
| 2.3 | COLLEGAMENTO IDRAULICO..... | 4 |
| 2.4 | COLLEGAMENTO ALLA LINEA DI SCARICO..... | 5 |
| 2.5 | IMPOSTAZIONI VARIE..... | 5 |
| 2.6 | IMPOSTAZIONE TEMPERATURE E REGOLAZIONE DOSATORI..... | 6 |
| CAP.3 | RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA | 7 |
| 3.1 | RISCHI RESIDUI E AVVERTENZA | 7 |
| 3.2 | NORMALI CONDIZIONI DI SERVIZIO | 7 |
| 3.3 | AREE PERICOLOSE | 8 |
| 3.4 | LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA..... | 9 |
| 3.5 | MESSAGGI DI ERRORE | 10 |
| CAP.4 | USO DELLA MACCHINA..... | 11 |
| 4.1 | LEGENDA..... | 11 |
| 4.2 | SELEZIONE COMANDI..... | 11 |
| 4.3 | DISPOSIZIONE STOVIGLIE..... | 12 |
| 4.4 | OPERAZIONI DI FINE SERVIZIO | 13 |
| 4.5 | ATTIVAZIONE MEZZO CARICO SOLO PER TT924 | 14 |
| 4.6 | VISUALIZZAZIONE TEMPERATURE | 14 |
| CAP.5 | MANUTENZIONE | 14 |
| 5.1 | REGOLE GENERALI | 14 |
| 5.2 | MANUTENZIONE PERIODICA (da effettuarsi minimo ogni 20 giorni) | 15 |
| CAP.6 | SMANTELLAMENTO | 16 |
| 6.1 | SMANTELLAMENTO DELLA MACCHINA | 16 |
| 6.2 | CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO..... | 16 |

CAP.1 PRAFAZIONE

Le avvertenze contenute nel presente manuale forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza nelle varie fasi di: installazione, uso e manutenzione.

L'operatore avrà obbligatoriamente il dovere di visionare il presente manuale prima di avviare ogni operazione riguardante la movimentazione, l'installazione, l'uso, la manutenzione o la messa fuori servizio della stessa macchina; è necessario quindi, conservarlo integro nel tempo, attraverso una collocazione sicura, con eventuali copie per la consultazione frequente

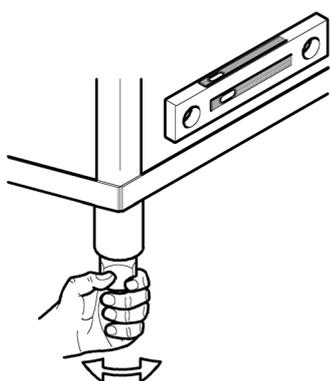
CAP.2 INSTALLAZIONE

2.1 MOVIMENTAZIONE E DISIMBALLO

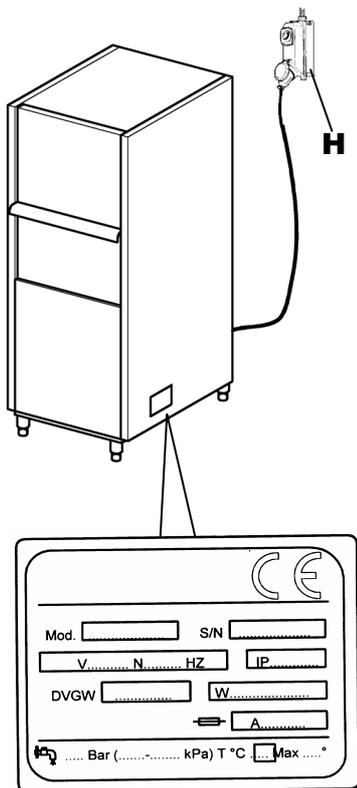


- La movimentazione deve avvenire con rigorosa cura a mezzo di carrello elevatore.
- Verificare l'integrità dell'apparecchiatura, in caso di danneggiamenti visibili, informare immediatamente il venditore ed il trasportatore che ne ha effettuato il trasporto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchiatura fino a quando la stessa non sarà stata controllata da personale specializzato.
- Trasportare la macchina nel luogo previsto per l'installazione, liberandola dall'imballo.

Gli elementi dell'imballo (esempio: sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, etc. ...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo.

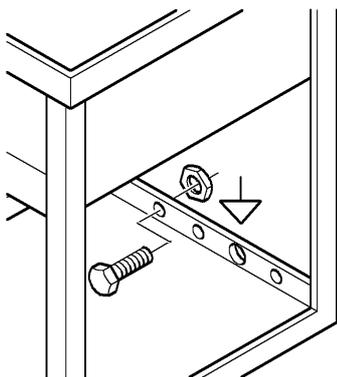


- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore e da personale professionalmente qualificato.
- Questo apparecchio è adatto solo ad un allacciamento fisso.
- Mettere in posizione la macchina curandone il perfetto livellamento regolando i piedini.
- La pavimentazione dovrà essere dimensionata tenendo conto del peso complessivo della macchina.
- Seguendo le indicazioni riportate sullo schema di installazione della macchina predisporre, nel locale di lavaggio, gli impianti di alimentazione elettrica, approvvigionamento idrico e di scarico.



2.2 COLLEGAMENTO ELETTRICO

1. Il collegamento alla rete elettrica dovrà essere effettuato mediante un interruttore generale (H) e deve essere di tipo onnipolare, che interrompa tutti i contatti incluso il neutro, con distanza tra i contatti aperti di almeno 3 mm. con scatto magnetotermico di sicurezza od accoppiato a dei fusibili in grado di sopportare la corrente massima indicata in targa.
2. Accertarsi che la tensione e frequenza della rete elettrica siano corrispondenti a quelli della targhetta riportante le caratteristiche tecniche posta sul fianco destro della macchina.
3. Un efficace impianto di messa a terra, imposto dalle vigenti norme di prevenzione, è una garanzia di sicurezza per l'operatore e l'apparecchiatura.
4. È assolutamente vietato l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie.
5. L'apparecchiatura deve inoltre essere inclusa in un sistema equipotenziale, il cui collegamento viene effettuato mediante una vite contrassegnata dal simbolo . Il conduttore equipotenziale deve avere una sezione di 10 mm².



Il cavo di alimentazione, in dotazione, potrà essere sostituito solo con un altro di uguale sezione del tipo H07RN-F.

Per ulteriori informazioni consultare lo schema elettrico allegato.

2.3 COLLEGAMENTO IDRAULICO

Predisporre il locale secondo lo schema idraulico allegato.

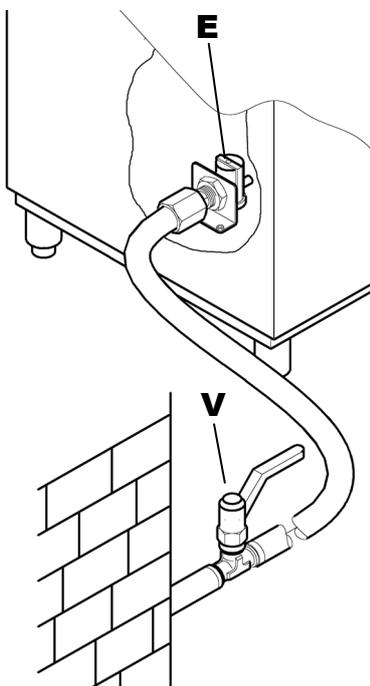
Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che tra la rete di alimentazione idrica e l'apparecchio sia stata interposta una valvola a saracinesca che permetta di poter interrompere l'alimentazione in caso di necessità o di riparazione.

Mediante il tubo flessibile in dotazione collegare l'elettrovalvola (E) di carico alla valvola a saracinesca (V), assicurarsi che la portata di alimentazione non sia inferiore a 20 l/min.

Accertarsi che la temperatura e pressione dell'acqua di alimentazione sia corrispondente a quanto riportato nella targhetta caratteristiche tecniche.

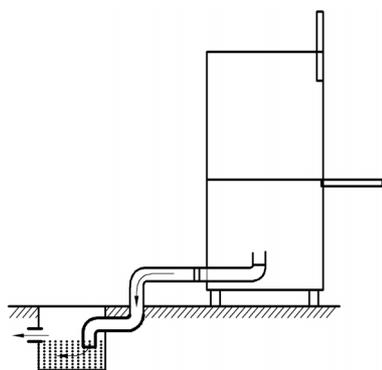
Nel caso in cui la durezza dell'acqua dovesse risultare superiore a quanto indicato in tabella, consigliamo di installare un decalcificatore a monte della elettrovalvola di alimentazione della macchina.

Nel caso di concentrazioni molto alte di minerali residui nell'acqua di conducibilità elevate consigliamo l'installazione di un impianto di



demineralizzazione tarato per avere una durezza residua come da tabella qui di seguito riportata.

| | Caratteristiche | | Da | A |
|------------------|------------------------|------|-----------|----------|
| Durezza | Gradi francesi | f | 5 | 10 |
| | Gradi tedeschi | °dH | 4 | 7'5 |
| | Gradi inglesi | °e | 5 | 9,5 |
| | Parti per milione | ppm | 70 | 140 |
| Minerali residui | Massimo | mg/l | 300/400 | |



2.4 COLLEGAMENTO ALLA LINEA DI SCARICO

Lo svuotamento della vasca avviene per gravità, quindi lo scarico deve essere situato ad un livello inferiore alla base della macchina

Il codolo di scarico deve essere collegato mediante tubo flessibile ad un pozzetto o piletta sifonata ricavata nel pavimento.

Le dimensioni dello scarico della macchina sono riportate nello schema installazione.

2.5 IMPOSTAZIONI VARIE

Accedere al “menù primario” impostazioni tecniche.

Procedere come descritto (**fig. 1**)

- Aprire lo sportello o la capot
- Premere contemporaneamente i pulsanti 2 e 3 (selezione ciclo e start) per 5 secondi
- Successivamente premendo ripetutamente il pulsante 1 (on /off macchina) è possibile selezionare le voci nel seguente ordine; è possibile attivare o cambiare parametri mediante i pulsanti 2 e 3.
- Per uscire e memorizzare le nuove impostazioni è sufficiente mantenere premuto per alcuni secondi il pulsante 1.

LANGUAGE: Selezionare la lingua desiderata.

THERMOSTOP: Disattivazione della funzione termostop

ENERGY SAVING: Attivazione della funzione Energy saving.

PREHITING: Attivazione riscaldamento rapido macchina.

DETERGENT PUMP: Attivazione continua della pompa detergente. Mantenendo premuto il pulsante 3 è possibile caricare la pompa detergente. Si consiglia di caricare il detergente fin tanto che il tubo di aspirazione non è totalmente carico.

RINSE AID PUMP: Attivazione continua della pompa brillantante. Mantenendo premuto il pulsante 3 è possibile caricare la pompa brillantante. Si consiglia di caricare il brillantante fin tanto che il tubo di aspirazione non è totalmente carico.

DOSAGE TIME DURING WASHING: In questa voce è possibile regolare il tempo di attivazione della pompa del detergente quindi la concentrazione di detergente in vasca. Mediante i pulsanti 2 e 3 si incrementa o decrementa il tempo di accensione.

RINSE PRODUCT: In questa voce è possibile regolare il tempo di attivazione della pompa del brillantante quindi la quantità utilizzata. Mediante i pulsanti 2 e 3 si incrementa o decrementa il tempo di accensione.

DRAIN PUMP: apparecchiatura non installabile su questa macchina.

WATER SOFTNER: apparecchiatura non installabile su questa macchina.

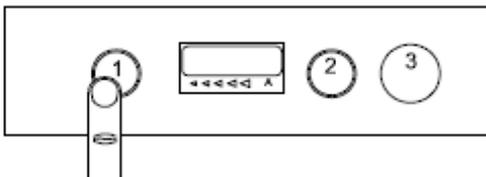
EXTERNAL SOFTENER CYCLEIS: Depuratore esterno. Nel caso in cui l'installazione preveda un depuratore esterno alla macchina è previsto che si immetta un numero di lavaggi effettuati oltre il quale la macchina avvisa con un messaggio di effettuare la manutenzione.

CYCLE COUNTER: Numero dei cicli totali effettuati dalla macchina.

2.6 IMPOSTAZIONE TEMPERATURE E REGOLAZIONE DOSATORI

- Regolazione temperature:

Mantenendo premuto il pulsante 1 per alcuni secondi comparirà la scritta "A BOILER SET TEMPERATUR" con i pulsanti 2 e 3 è possibile aumentare o diminuire il set temperatura boiler.



Premendo più volte il pulsante 1 comparirà la scritta "B TANK SET TEMPERATUR" regolazione temperatura vasca, per i modelli dotati di ciclo per lavaggio posate è possibile regolare la temperatura del ciclo posate premendo di nuovo il pulsante 1 e visualizzare C FLATWAIRE.

Sempre mediante i pulsanti 2 e 3 si può variare la temperatura lavaggio.

Per uscire da questa condizione, mantenere premuto il pulsante 1.

Nota :

si consiglia di spegnere ed riaccendere la macchina premendo più volte il pulsante di linea 1.

- Regolazione dosatori detersivo.

Attenzione: il detersivo deve essere di tipo industriale, liquido a schiuma frenata.

Accedere al "menù primario" impostazioni tecniche come descritto nel cap 2.5 Scorrere mediante il pulsante 1 fino alla voce "DOSAGE TIME DURING WASHING" Il tempo visualizzato corrisponde al tempo di accensione del dosatore detersivo durante la fase di lavaggio di un programma. E' possibile variare questo tempo mediante i pulsanti 2 e 3, per uscire da questa situazione è sufficiente mantenere premuto il pulsante 1 fino a visualizzare i trattini. Il tempo impostato si somma al tempo di funzionamento per il caricamento iniziale.

La elettropompa detergente ha una portata di 3 Litri/ora.

Ricordiamo che la quantità di detersivo può variare secondo quanto indicato nella targa sulla tanica da 2 a 4 gr/L per acque la cui durezza va da 5 – 10 °F (gradi francvsi).

- **Regolazione dosatori Brillantante.**

Accedere al “menù primario” impostazioni tecniche come descritto nel cap 2.5 Scorrere mediante il pulsante 1 fino alla voce RINSE AID PUNP. Il tempo visualizzato corrisponde al tempo di accensione del dosatore brillantante alla fine del programma lavaggio. E' possibile variare questo tempo mediante i pulsanti 2 e 3, per uscire da questa situazione è sufficiente mantenere premuto il pulsante 1 fino a visualizzare i trattini. Il tempo impostato si somma al tempo di funzionamento per il caricamento iniziale.

La elettropompa detergente ha una portata di 0.4 Litri/ora.

CAP.3 RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA



3.1 RISCHI RESIDUI E AVVERTENZA

- Non aprire mai velocemente la porta della macchina se non ha finito il ciclo.
- Non immergere mai le mani nude nelle soluzioni di lavaggio.
- Non rimuovere mai i pannelli macchina se non si è prima provveduto a scollegare l'alimentazione a monte.
- Il personale specializzato che effettua l'installazione e l'allacciamento elettrico, è tenuto ad istruire adeguatamente l'utente circa il funzionamento dell'apparecchio e le eventuali misure di sicurezza da rispettare.
- L'installatore dovrà inoltre dare all'utente dimostrazioni pratiche sul modo di utilizzo e dovrà rilasciargli le relative istruzioni scritte che vengono fornite assieme all'apparecchio stesso.
- **Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.**
- La macchina non deve essere utilizzata da personale non addestrato.
- Non utilizzare mai la macchina senza protezioni (microinterruttori, pannelli od altro) predisposte dal costruttore .
- Non utilizzare mai la macchina per lavare oggetti di forma, tipo, misura, o materiale non compatibili con quanto indicato dal costruttore.
- L'eventuale riparazione della macchina dovrà essere effettuata solamente dalla casa costruttrice o da un centro di assistenza autorizzato utilizzando esclusivamente ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- La macchina non deve rimanere sotto tensione quando non viene utilizzata.
- Non avvicinare oggetti magnetici alla macchina, potrebbe avviarsi inavvertitamente.

E IMPORTANTE SAPERE CHE:

- **La macchina deve avere un perfetto collegamento elettrico di terra il quale deve essere periodicamente controllato e verificato.**

3.2 NORMALI CONDIZIONI DI SERVIZIO

Temperatura ambiente : 40°Cmax /4°Cmin (media 30°C)

Altitudine : fino a 2000 metri

Umidità relativa : Max 30% a 40°C / max 90% a 20°C

Trasporto e deposito : tra -10°C e 55°C con picco fino a 70°C (per max 24 ore)

3.3 AREE PERICOLOSE

Definizione delle zone o aree di pericolo e modalità (vedi fig. pagina seguente) di manifestazione dello stesso e descrizione generale delle misure protezione adottate



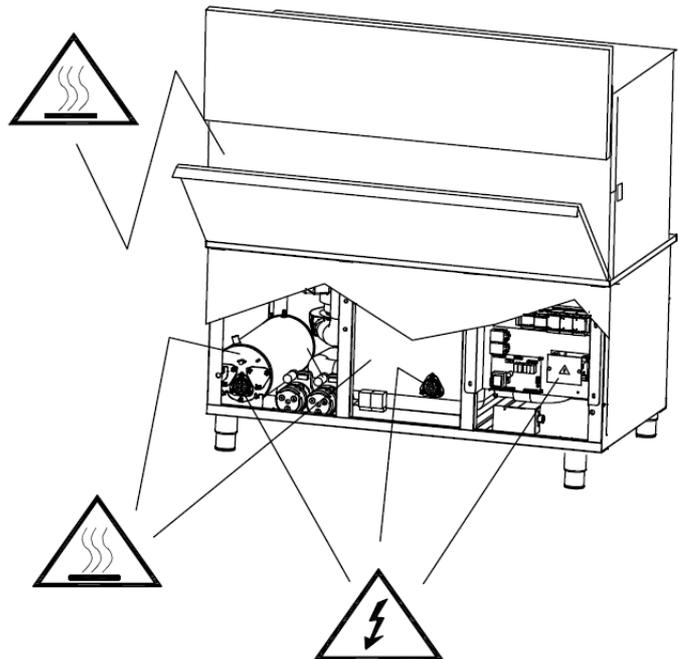
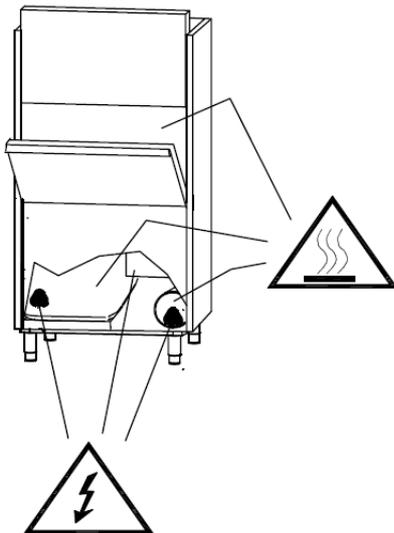
Tensione elettrica pericolosa.

- Quadro elettrico generale.
- Elettropompe
- Resistenze elettriche

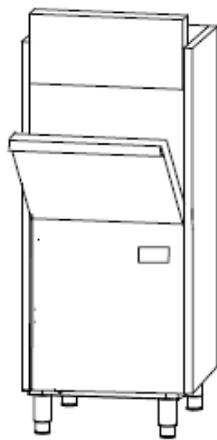


Pericolo di natura termica

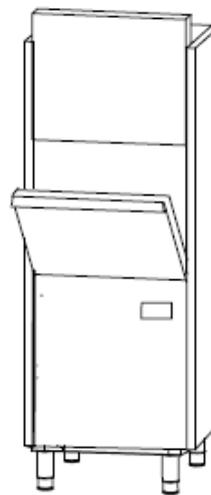
Superficie calda



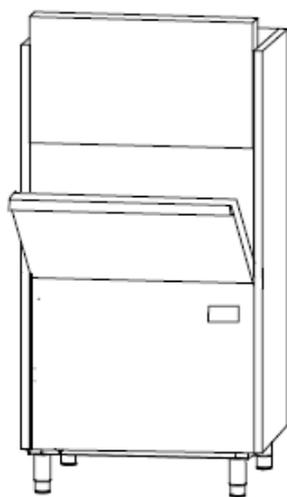
3.4 LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA



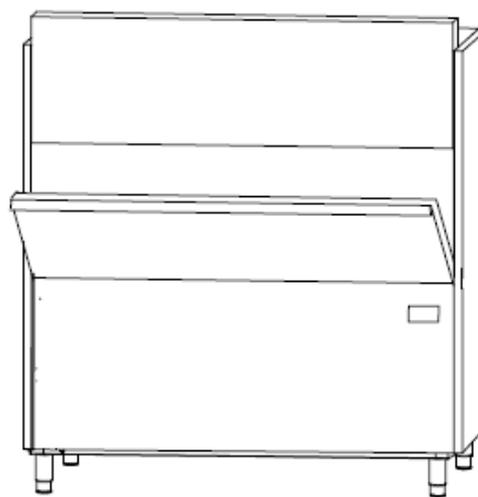
66 dB



66,8 dB



67,4 dB



74,3 dB

3.5 MESSAGGI DI ERRORE

Cosa fare se il display mostra:

ER 01 Mancato Risciacquo

Quando sul display compare questo tipo di errore significa che il risciacquo non è stato eseguito correttamente. Per tanto si consiglia di controllare che gli spruzzatori di risciacquo siano completamente liberi, quindi eseguire di nuovo un programma lavaggio se il problema persiste contattare un centro assistenza tecnica autorizzata.

ER 02 Mancato scarico

Quando il display mostra questo messaggio significa che la vasca non si è scaricata correttamente. Spegnerne ed riaccendere la macchina selezionare il ciclo di scarico e :

- Controllare che durante il ciclo di scarico venga tolto il troppopieno dallo scarico vasca.(per le versioni con troppo pieno). quindi eseguire di nuovo un scarico o ciclo autopulente, se il problema persiste contattare un centro assistenza tecnica autorizzata

ER 03 Mancato riscaldamento

Quando compare questo tipo di messaggio significa che il riscaldamento boiler non avviene correttamente. Spegnerne ed accendere la macchina, ripetere il programma impostato, se il problema persiste contattare un centro assistenza tecnica autorizzata.

Strani rumori durante il riscaldamento.

Resistenza totalmente incrostata di calcare o sali contenute in acque ad alta conducibilità, si consiglia la sostituzione. Prego controllare il funzionamento del depuratore acqua macchina.

ER 04 Mancato caricamento vasca o rottura sensore livello acqua in vasca.

Quando compare questo messaggio significa che si è verificato un problema durante il caricamento. Si consiglia di controllare che :

- Vi sia presenza d' acqua nella rete.
 - Il troppopieno sia correttamente inserito (per i modelli con troppo pieno).
 - La portata e pressione d'acqua siano idonee alla macchina in oggetto.
- Si consiglia di spegnere ed accendere la macchina senza svuotare la vasca, se il problema persiste contattare un centro assistenza tecnica autorizzata.

ER 05 ; ER 06 Rottura sensore controllo temperatura vasca.

Questo messaggio compare quando la sonda che controlla la temperatura acqua lavaggio è rotta.

Er 05: sensore aperto

Er 06: sensore in corto circuito.

Si consiglia di contattare un centro assistenza tecnica autorizzata

ER 07; ER 08 Rottura sensore controllo temperatura boiler.

Questo messaggio compare quando la sonda che controlla la temperatura acqua boiler è rotta.

Er 07: sensore aperto

Er 08: sensore in corto circuito.

Si consiglia di contattare un centro assistenza tecnica autorizzata

ER 09 Mancato caricamento boiler o rottura sensore livello boiler.

Questo messaggio compare quando si verifica che il boiler non è correttamente caricato. Per evitare che le stoviglie non siano regolarmente risciacquate la macchina si blocca.

-Verificare che portata e pressione idraulica siano corrette.
 Si consiglia di contattare un centro assistenza tecnica autorizzata

HIR b temperatura eccessiva di risciacquo.

Questo tipo di messaggio compare quando il sensore temperatura boiler rileva una temperatura eccessiva.

E' necessario abbassare la temperatura di set boiler

- Ricordiamo che l'intervento di sicurezze e segnalazioni alta temperature può essere provocato anche dal fatto che la macchina stessa è installata ad una altitudine superiore a 2000 mt, nota in questo caso si consiglia di abbassare ogni set di riscaldamento in quanto il punto di ebollizione dell'acqua si abbassa.

HIW T temperatura eccessiva di lavaggio.

Questo tipo di messaggio compare quando il sensore temperatura vasca rileva una temperatura eccessiva.

E' necessario abbassare la temperatura di set vasca

SAFE Intervento termostati di sicurezza

Si consiglia di contattare un centro assistenza tecnica autorizzata

CAP.4 USO DELLA MACCHINA

4.1 LEGENDA

Con riferimento alla **Fig.1** si ha:

| | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1 PULSANTE ON/OFF | 4 DISPLAY INFORMAZIONI |
| 2 PULSANTE SELEZIONE PROGRAMMI | 5 BARRA TEMPORALE |
| 3 PULSANTE START | |

4.2 SELEZIONE COMANDI

1) Per accendere la macchina premere il tasto **1 (Fig1)**.

Il pulsante **3** inizia a lampeggiare, la macchina avvia il caricamento , ricordarsi di inserire correttamente il troppopieno, filtri in vasca e chiudere lo sportello.

Effettuato il caricamento la macchina inizia automaticamente il riscaldamento e contemporaneamente aspira la quantità di detersivi impostata.

2) La macchina sarà pronta per essere utilizzata quando il pulsante luminoso **3** sarà acceso di verde. (**Fig2**).

3) Selezionare la durata del programma di lavaggio secondo la propria esigenza mediante il pulsante **2 (Fig3)**.

E' possibile selezionare a rotazione programmi di lavaggio da 2 a 12 minuti circa e in più un programma di auto-pulizia CLS.

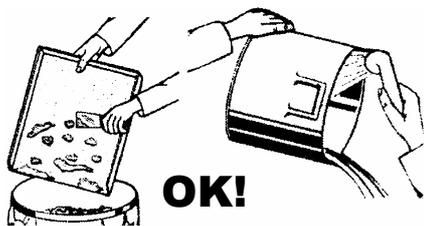
Il programma scelto rimarrà in memoria per gli utilizzi successivi.

4) Aprire lo sportello ed introdurre gli oggetti da lavare disposti in modo come descritto nel capitolo successivo "4.3 disposizione stoviglie." Successivamente chiudere lo sportello ed avviare il lavaggio selezionato mediante il pulsante **3**. Durante il lavaggio il pulsante si illumina di azzurro .

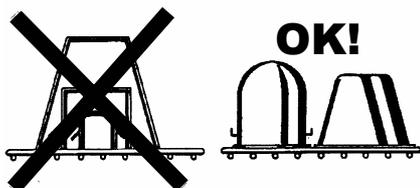
5) Terminato il lavaggio la macchina emette tre beep sonori e compare la scritta **fine (Fig5)**.. Aprire lo sportello, estrarre il cestello ed attendere alcuni secondi affinché tutti gli oggetti siano regolarmente asciutti.

4.3 DISPOSIZIONE STOVIGLIE

Al fine di ridurre al minimo la manutenzione, **RACCOMANDIAMO UNA PULIZIA PREVENTIVA** delle stoviglie. La rimozione di resti di cibo, bucce di limone, stuzzicadenti, noccioli d'oliva, ecc., che potrebbero parzialmente ostruire il filtro della elettropompa, diminuendo l'efficacia del lavaggio, migliorerà in modo sostanziale la qualità del risultato finale.



E' consigliabile lavare le stoviglie prima che i residui di cibo possano essiccare sulle loro superfici. In caso di sporco indurito, sarà opportuno effettuare un trattamento di ammollo prima di introdurre stoviglie e posate nella macchina



- Seguendo le istruzioni del fabbricante, immettere la quantità richiesta di detersivo nella vasca di lavaggio.

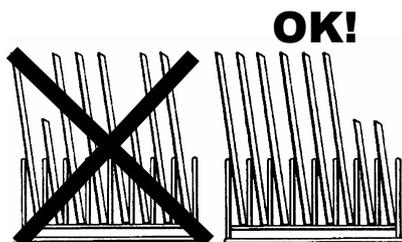
- Il detersivo deve essere di tipo industriale, liquido a schiuma frenata.

- Non immergere le mani nude nella lisciva di lavaggio, posizionare le tazze e i bicchieri rovesciati nei cestelli. Inserire i piatti nell'apposito cestello dotato di dita di supporto con la superficie interna rivolta verso l'alto.



- Mettere le posate ed i cucchiari da caffè, con l'impugnatura rivolta verso il basso.

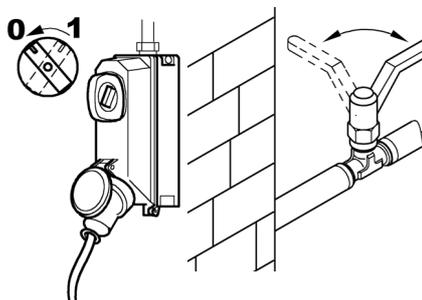
- Non sistemare posate d'argento e d'acciaio inossidabile nello stesso cestello portaposate. Ne risulterebbe la brunitura dell'argento e la probabile corrosione dell'acciaio inossidabile.



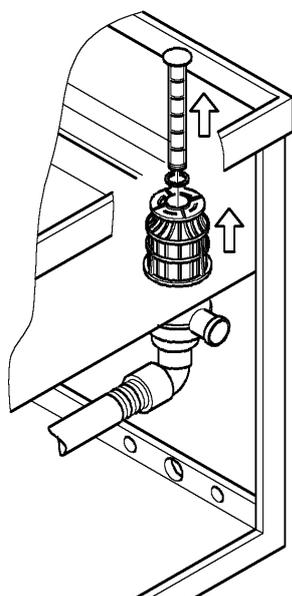
- Utilizzare i cestelli specifici appositamente concepiti per il diverso tipo di stoviglie (piatti, bicchieri, tazze, posate, ecc.). Per risparmiare detersivo ed energia elettrica, lavare solo cestelli completi, senza però sovraccaricarli. Evitare ogni sovrapposizione di stoviglie.

4.4 OPERAZIONI DI FINE SERVIZIO

- Effettuare un ciclo di auto-pulizia. Selezionare mediante il pulsante **2 (fig 6)** il programma “**CLS**” quindi togliere i filtri, togliere il troppopieno, chiudere lo sportello e premere il pulsante **3**.
- Terminato lo scarico la macchina effettua due cicli di risciacquo, al termine dei quali la macchina si spegnerà automaticamente.
- Togliere tensione alla macchina.



- Aprire la porta ed estrarre il cestello con le stoviglie pulite.
- Scaricare l'acqua della vasca sollevando il troppopieno. Per il modello con pompa di scarico attenersi alle operazioni descritte nel paragrafo.



- Disinserire l'interruttore generale a monte dell'apparecchiatura.
- Chiudere la valvola a saracinesca per il collegamento idraulico.

ATTENZIONE

- Prestare attenzione a non fare cadere i residui di sporco depositati sul fondo del filtro pompa scarico all'interno della vasca. Pulire la vasca con un getto d'acqua moderato. Lavare le superfici esterne, quando sono fredde con prodotti non abrasivi appositamente formulati per la manutenzione dell'acciaio.

NOTA: Non lavare l'apparecchio con getti diretti o ad alta pressione poiché eventuali infiltrazioni ai componenti elettrici potrebbero pregiudicare il regolare funzionamento dell'apparecchio e dei singoli sistemi di sicurezza, pena la decadenza della garanzia.

4.5 ATTIVAZIONE MEZZO CARICO SOLO PER TT924

E' possibile attivare la funzione "mezzo carico" utile quando abbiamo pochi oggetti da lavare, si ottiene così un risparmio energetico , un risparmio d' acqua e detersivi.

1) introdurre le stoviglie da lavare disponendole nella parte destra della macchina, come indicato in (*Fig7*).

2) Aprire lo sportello e mantenere premuto di start **3** fin tanto che non si illumina la spia **M** (*Fig 8*)

3) Chiudere lo sportello e attivare il lavaggio come descritto nel capitolo precedente.

4) Durante il lavaggio compare un simbolo nel display il quale indica che è in funzione solo metà macchina.

4.6 VISUALIZZAZIONE TEMPERATURE

Il display 9 (*Fig1*) mostra in ogni momento la temperatura del risciacquo, mantenendo premuto il pulsante **4** per alcuni secondi (*Fig4*) è possibile visualizzare la temperatura del lavaggio e successivamente il numero di lavaggi effettuato nella vita della macchina.

CAP.5 MANUTENZIONE

5.1 REGOLE GENERALI

Le macchine sono progettate per ridurre al minimo le esigenze di manutenzione. Le regole che seguono devono essere rispettate in tutti i casi al fine di garantire una lunga durata ed un funzionamento senza inconvenienti.

In ogni caso, dovranno essere rispettate alcune regole generali per tenere le macchine in perfetto ordine di marcia:

- tenere la macchina pulita ed in ordine
- evitare che le riparazioni provvisorie o d'urgenza diventino sistematiche

La rigorosa osservanza delle regole di manutenzione periodica è estremamente importante; tutti gli organi della macchina devono essere regolarmente controllati al fine di evitare che si verificano eventuali anomalie prevedendo così i tempi necessari per l'eventuale intervento di manutenzione.

Prima di effettuare le operazioni di pulizia staccare l'alimentazione elettrica all'apparecchiatura.

5.2 MANUTENZIONE PERIODICA (da effettuarsi minimo ogni 20 giorni)

Per agevolare le operazioni che seguono può essere tolto dalla propria sede il telaio portacestelli.

- Smontare i bracci di risciacquo superiore ed inferiore, svitando il nottolino di fissaggio.
- Pulire tutti gli spruzzi da eventuali ostruzioni e rimontarli al loro posto.
- Smontare i bracci di lavaggio superiore ed inferiori svitando il perno di risciacquo pulirli e risciacquarli.
- Togliere il filtro pompa di lavaggio pulirlo e risciacquarlo.
- Quindi pulire con molta cura la vasca di lavaggio.
- Lasciare la cappotta dell'apparecchio aperta per tutto il periodo di riposo.
- A causa dei sali di calcio e di magnesio presenti nell'acqua, dopo un certo periodo di funzionamento, variabile in funzione alla durezza dell'acqua, sulle superfici interne della vasca del boiler e delle tubazioni si forma un incrostazione calcarea che può pregiudicare il buon funzionamento dell'apparecchio.
- Si dovrà pertanto provvedere alla periodica disincrostazione, che si consiglia di far eseguire da personale tecnicamente qualificato.
- Qualora l'apparecchio dovesse rimanere inattivo per un lungo periodo, oliare le superfici in acciaio con olio di vasellina.
- Nel caso di pericolo di formazione di ghiaccio, fare scaricare, da personale tecnicamente qualificato l'acqua dal boiler e dalla pompa di lavaggio.
- **In caso di malfunzionamento o di guasti, rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore dell'apparecchiatura o dal suo Concessionario.**



CAP.6 SMANTELLAMENTO

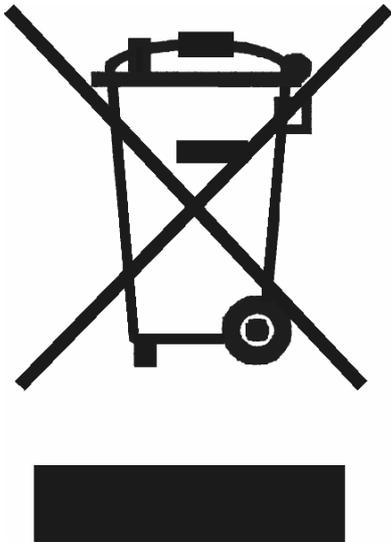
6.1 SMANTELLAMENTO DELLA MACCHINA

Sulle nostre macchine non esistono materiali che richiedono particolari procedure di smaltimento.

6.2 CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)



il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e il riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. **Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.**

INDÍCE

| | | |
|--------------|--|-----------|
| CAP.1 | INTRODUCCIÓN | 2 |
| CAP.2 | INSTALACIÓN | 2 |
| 2.1 | MANEJO Y DESEMBALAJE | 2 |
| 2.2 | CONEXIÓN ELÉCTRICA..... | 3 |
| 2.3 | CONEXIÓN HIDRÁULICA..... | 3 |
| 2.4 | CONEXIÓN AL DESAGÜE..... | 4 |
| 2.5 | PROGRAMACIONES VARIAS | 4 |
| 2.6 | PROGRAMACIÓN TEMPERATURAS Y REGULACIONES DOSIFICADORES | 5 |
| CAP.3 | RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD | 6 |
| 3.1 | RIESGOS RESIDUALES Y ADVERTENCIAS | 6 |
| 3.2 | ESTADOS NORMALIDAD SERVICIO | 6 |
| 3.3 | ZONAS PELIGROSAS..... | 7 |
| 3.4 | USTED PRESIONES ACUSTICA PLANAS..... | 7 |
| 3.5 | MENSAJES DE ERROR..... | 7 |
| CAP.4 | USO DE LA MÁQUINA..... | 8 |
| 4.1 | LEYENDA..... | 8 |
| 4.2 | SELECCIÓN MANDOS..... | 8 |
| 4.3 | UTILIZACIÓN DE LA MAQUINA..... | 9 |
| 4.4 | OPERACIONES DE CONCLUSIÓN..... | 10 |
| 4.5 | ACTIVACIÓN MEDIA CARGA SOLO PARA TT924 | 11 |
| 4.6 | VISUALIZACIÓN TEMPERATURAS | 12 |
| CAP.5 | MANUTENCION | 12 |
| 5.1 | NORMAS GENERALES | 12 |
| 5.2 | MANUTENCIÓN PERIÓDICA (hay que efectuarla como mínimo cada 20 días)..... | 13 |
| CAP.6 | DESARME | 14 |
| 6.1 | DESARME DE LA MÁQUINA | 14 |
| 6.2 | ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO..... | 14 |

CAP.1 INTRODUCCIÓN

Las observaciones de este manual contienen indicaciones importantes referentes a la seguridad de las distintas fases: la instalación, el empleo y la manutención.

El usuario tendrá que leer obligatoriamente el presente manual antes de empezar cada operación concerniente al movimiento, la instalación, el uso, la manutención y el apagado de la misma máquina; así pues es necesario conservarlo íntegramente en el tiempo, colocándolo en un sitio seguro y realizar diversas copias para su frecuente consultación.

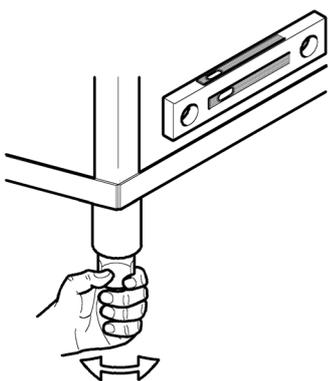
CAP.2 INSTALACIÓN

2.1 MANEJO Y DESEMBALAJE



- El manejo debe realizarse con gran cuidado por medio de una máquina elevadora.
- Verificar la integridad del aparato, y , en el caso de daños visibles, informar inmediatamente al vendedor y al transportista que haya efectuado el transporte. En caso de duda no utilizar el aparato hasta que no haya sido controlado por el personal especializado.
- Transportar la máquina al lugar previsto para su ubicación y desembalarla.

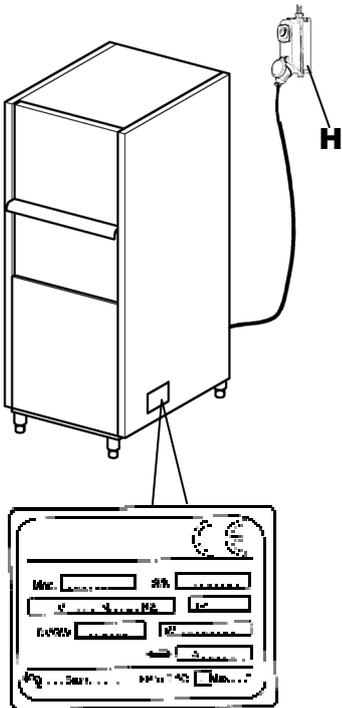
Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliuretano expandido, clavos, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues constituyen un peligro potencial.



- La instalación debe ser realizada según las instrucciones del constructor y por el personal profesionalmente calificado.
- Este aparato está apto únicamente por una conexión fija.
- Posicionar el aparato teniendo en cuenta que debe quedar perfectamente nivelado regulando las patas.
- La pavimentación deberá tener en cuenta el peso global del aparato.
- Siguiendo las indicaciones del esquema de la instalación del aparato disponer, en la zona de lavado, las instalaciones de alimentación eléctrica, abastecimiento hídrico y desagüe.



2.2 CONEXIÓN ELÉCTRICA



1. La conexión a la red se efectuará mediante un interruptor general (H) Debe ser de tipo omnipolar, que interrumpa todos los contactos, incluido el neutro, con una distancia entre los contactos abiertos de almenos 3 mm., con desconexión magnetotérmica de seguridad o acoplado a fusibles en grado de soportar la corriente máxima indicada en la placa.
2. Asegurarse que la tensión y la frecuencia a la red eléctrica correspondan a las de la placa que contiene las características técnicas y que se encuentra en el lado derecho del aparato.
3. Una eficaz conexión a tierra, obligatoria según las normas de prevención en vigor, es una garantía de seguridad para el usuario y el aparato.
4. Está totalmente prohibido el uso de adaptadores, tomas múltiples y alargadores.
5. El aparato debe incluirse además en un sistema equipotencial, cuya conexión se realice mediante un tornillo indicado con el símbolo.  El conductor equipotencial debe tener una sección de 10 mm².



El cable de alimentación, en dotación, solamente podrá substituirse por otro del mismo espesor de tipo HR7RN-F.

Para mayor información consultar el esquema eléctrico anexo.

2.3 CONEXIÓN HIDRÁULICA

Preparar el local según el esquema hidráulico anexo.

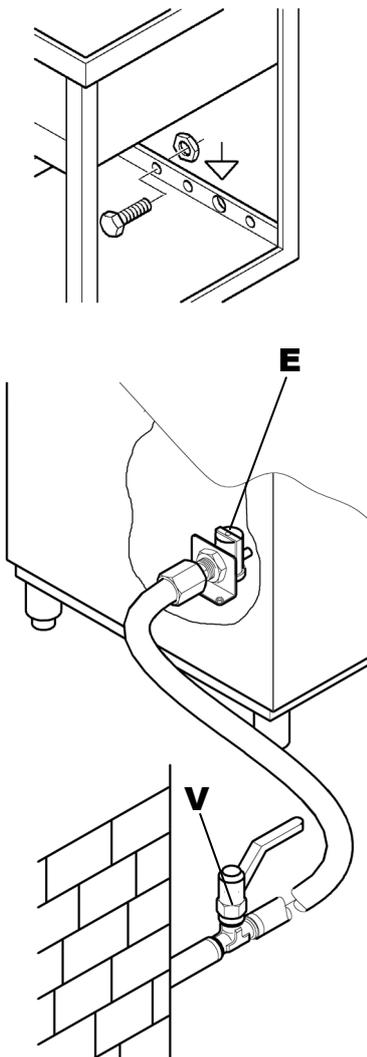
Antes de conectar el aparato, asegurarse que entre la red de alimentación hidráulica y el aparato se haya intercalado una válvula a compuerta para poder cortar la alimentación en caso de necesidad o reparación.

Mediante un tubo flexible conectar la electroválvula (E) de cargo a la válvula a compuerta (V), comprobando que la capacidad de alimentación no sea inferior a 20l/min.

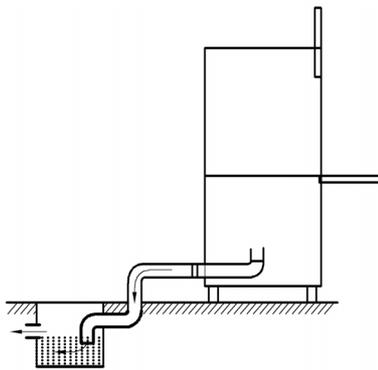
Asegurarse que la temperatura y presión del agua de la alimentación corresponda a lo referido en la placa de las características técnicas.

En el caso de que la dureza del agua fuese superior a la indicada en el cuadro, se aconseja instalar una descalcificadora arriba en la electroválvula de alimentación de la máquina.

En el caso de concentración muy elevada en el agua de residuos minerales de alta conducibilidad, aconsejamos una instalación de un desmineralizador tarado para obtener una dureza residua como en el cuadro.



| | Características | | Desde | Hasta |
|-----------------------|------------------------|------|--------------|--------------|
| Dureza | Grados franceses | f | 5 | 10 |
| | Grados alemanes | °dH | 4 | 7'5 |
| | Grados ingleses | °e | 5 | 9,5 |
| | Partes de millón | ppm | 70 | 140 |
| Minerales residuos | Máximo | mg/l | 300/400 | |



2.4 CONEXIÓN AL DESAGÜE

Teniendo en cuenta que el vaciado de la cuba se efectúa por gravedad, el desagüe debe estar situado en un nivel inferior al de la base de la máquina.

El tubo del desagüe debe conectarse mediante una tubería flexible a un sumidero o arqueta sifónica escabada en el suelo.

Las dimensiones del desagüe de la máquina se encuentran en el esquema de la instalación.



2.5 PROGRAMACIONES VARIAS

Acceder al "menú primario" programaciones técnicas.

Proceder como se describe (**Fig. 1**)

- Abrir la puerta
- Presionar contemporáneamente los pulsadores 2 y 3 (selección ciclo y start) durante 5 segundos
- Sucesivamente, presionando repetidamente el pulsador 1 (on /off máquina) se pueden seleccionar los ítems en el siguiente orden; es posible activar o cambiar parámetros con los pulsadores 2 y 3.
- Para salir y memorizar las nuevas programaciones es suficiente mantener presionado durante algunos segundos el pulsador 1.

LANGUAGE: Seleccionar el idioma deseado.

THERMOSTOP: Desactivación de la función termostop

ENERGY SAVING: Activación de la función Energy saving.

PREHITING: Activación calentamiento rápido máquina.

DETERGENT PUMP: Activación continua de la bomba detergente. Manteniendo presionado el pulsador 3 se puede cargar la bomba detergente. Se recomienda cargar el detergente hasta que el tubo de aspiración esté totalmente cargado.

RINSE AID PUMP: Activación continua de la bomba abrillantador. Manteniendo presionado el pulsador 3 se puede cargar la bomba abrillantador. Se recomienda cargar el abrillantador hasta que el tubo de aspiración esté totalmente cargado.

DOSAGE TIME DURING WASHING: En este ítem se puede regular el tiempo de activación de la bomba del detergente, es decir la concentración de detergente en la cuba. A través de los pulsadores 2 y 3 se aumenta o disminuye el tiempo de encendido.

RINSE PRODUCT: En este ítem se puede regular el tiempo de activación de la bomba del abrillantador, es decir, la cantidad usada. A través de los pulsadores 2 y 3 se aumenta o disminuye el tiempo de encendido.

DRAIN PUMP: equipo que no se puede instalar en esta máquina.

WATER SOFTNER: equipo que no se puede instalar en esta máquina.

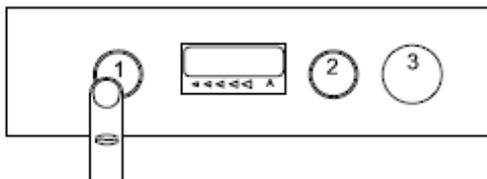
EXTERNAL SOFTENER CYCLEIS: Depurador exterior. En el caso que la instalación prevea un depurador exterior a la máquina, está previsto que se introduzca un número de lavados realizados, cuando supera este número, la máquina avisa con un mensaje que se debe realizar el mantenimiento.

CYCLE COUNTER: Número de los ciclos totales realizados por la máquina.

2.6 PROGRAMACIÓN TEMPERATURAS Y REGULACIONES DOSIFICADORES

- Regulación temperaturas:

Manteniendo presionado el pulsador 1 durante algunos segundos aparecerá la inscripción "A BOILER SET TEMPERATUR", con los pulsadores 2 y 3 se puede aumentar o disminuir el set temperatura boiler.



Presionando varias veces el pulsador 1 aparecerá la inscripción "B TANK SET TEMPERATUR", regulación temperatura cuba, para los modelos dotados de ciclo para lavado cubiertos es posible regular la temperatura del ciclo cubiertos presionando nuevamente el pulsador 1 y visualizar C FLATWAIRE.

Siempre a través de los pulsadores 2 y 3 se puede variar la temperatura de lavado.

Para salir de esta condición, mantener presionado el pulsador 1.

Nota:

se recomienda apagar y encender nuevamente la máquina presionando varias veces el pulsador de línea 1.

- Regulación dosificador detergente.

Atención: el detergente debe ser de tipo industrial, líquido y de baja espuma.

Acceder al “menú primario”, programaciones técnicas, como se describe en el cap. 2.5. Deslizar con el pulsador 1 hasta el ítem “DOSAGE TIME DURING WASHING”. El tiempo visualizado corresponde al tiempo de encendido del dosificador detergente durante la fase de lavado de un programa. Es posible variar este tiempo con los pulsadores 2 y 3, para salir de esta condición es suficiente mantener presionado el pulsador 1 hasta visualizar la línea de puntos. El tiempo programado se suma al tiempo de funcionamiento para la carga inicial. La bomba eléctrica detergente tiene un caudal de 3 Litros/hora.

Recordamos que la cantidad de detergente puede variar, de acuerdo a lo indicado en la etiqueta que tiene el envase, de 2 a 4 gr/L para aguas cuya dureza va de 5 – 10 °F (grados francwsi).

- **Regulación dosificador Abrillantador.**

Acceder al “menú primario”, programaciones técnicas, como se describe en el cap. 2.5. Deslizar con el pulsador 1 hasta el ítem RINSE AID PUMP. El tiempo visualizado corresponde al tiempo de encendido del dosificador abrillantador al final del programa de lavado. Es posible variar este tiempo con los pulsadores 2 y 3, para salir de esta condición es suficiente mantener presionado el pulsador 1 hasta visualizar la línea de puntos. El tiempo programado se suma al tiempo de funcionamiento para la carga inicial.

La bomba eléctrica detergente tiene un caudal de 0.4 Litros/hora. _

CAP.3 RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD



3.1 RIESGOS RESIDUALES Y ADVERTENCIAS

- No abrir nunca rápidamente la puerta de la máquina si no ha terminado el ciclo.
- No sumergir nunca las manos desnudas en la solución del lavado.
- No remover jamás los paneles del aparato sin antes desconectar la alimentación de arriba.
- El personal especializado que efectúa la instalación y la conexión eléctrica, está obligado a instruir correctamente a los usuarios sobre el funcionamiento del aparato y las medidas de seguridad a seguir.
- El instalador debe por lo tanto hacer demostraciones prácticas sobre la forma de utilización y dejar al usuario las instrucciones escritas adjuntas con el aparato.
- **Este aparato deberá utilizarse únicamente para el fin para el cual ha sido concebido. Cualquier otra utilización debe por lo tanto considerarse impropia y peligrosa.**
- La máquina no debe ser utilizada por el personal no cualificado.
- No utilizar nunca la máquina sin las protecciones (microinterruptores, paneles u otros) instaladas por el constructor.
- No utilizar nunca la máquina para lavar los objetos de tipo, forma, medidas o materiales no compatibles con los indicados por el constructor.
- La reparación eventual de la máquina la realizará solamente el constructor o un centro post-venta autorizado, utilizando exclusivamente repuestos originales.
- El incumplimiento de lo arriba mencionado puede comprometer la seguridad del aparato.
- La máquina no debe quedar bajo tensión cuando no se utiliza.
- No acercar objetos magnéticos a la máquina, podría activarse accidentalmente.

ES IMPORTANTE SABER QUE:

- **La máquina debe tener una perfecta conexión eléctrica a tierra, la cual debe ser controlada periódicamente.**

3.2 Estados normalidad servicio

Ambiental Temperatura : average 30°C)

Elevación : hasta que 2000 metrical

Relativo humedad : max 30% sobre max 90% sobre 20°C

Transporte y Almacenamiento : entre -10°C y 55°C con paz hasta que 70°C (max 24h)

3.3 ZONAS PELIGROSAS

Definición de las zonas de peligro, modos en que éste se manifiesta (véase fig. página siguiente) y descripción general de las medidas de protección adoptadas



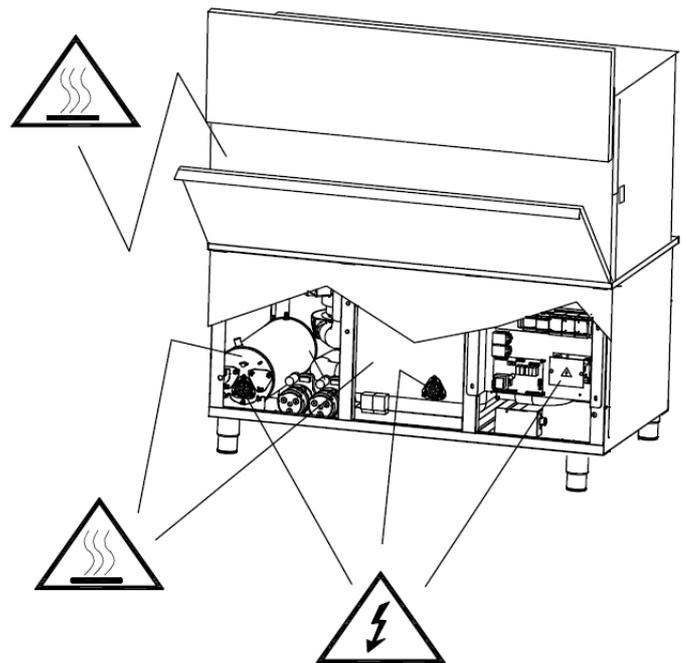
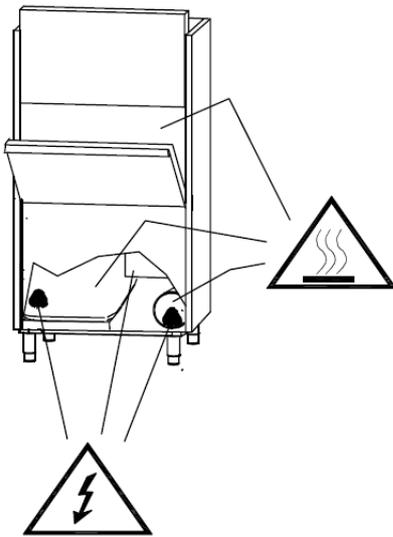
Tensión eléctrica peligrosa

- Tablero eléctrico general
- Bombas eléctricas
- Ventilador

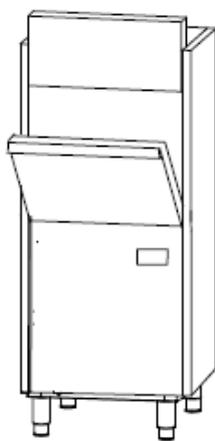


Peligro de naturaleza térmica

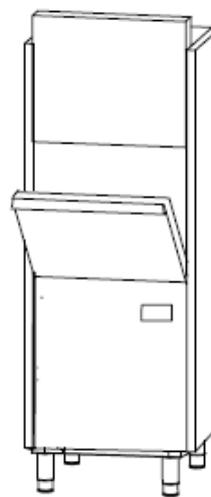
- Partes caliente



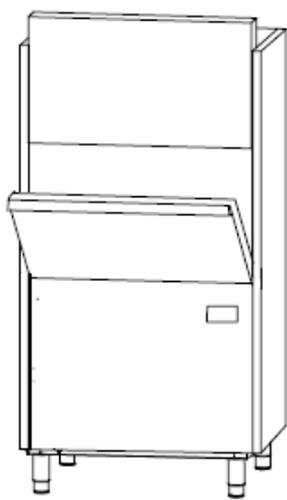
3.4 USTED PRESIONES ACUSTICAS PLANAS



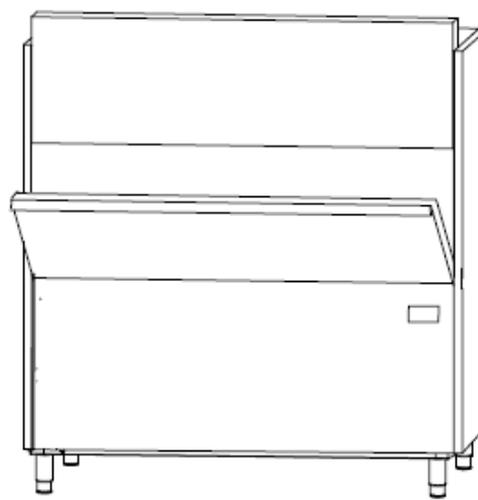
66 dB



66,8 dB



67,4 dB



74,3 dB

3.5 MENSAJES DE ERROR

Qué hacer si el display muestra:

ER 01 Falta aclarado

Cuando en el display aparece este tipo de error significa que no se ha realizado correctamente el aclarado. Por lo tanto, se recomienda controlar que los rociadores de aclarado estén completamente libres, luego realizar nuevamente un programa de lavado, si el problema persiste, contactar un centro de asistencia técnica autorizado.

ER 02 Falta descarga

Cuando el display muestra este mensaje significa que la cuba no se ha descargado correctamente.

Apagar y encender nuevamente la máquina, seleccionar el ciclo de descarga y:

- Controlar que durante el ciclo de descarga se quite el rebosadero de la descarga de la cuba (para las versiones con rebosadero). luego realizar nuevamente una descarga o ciclo autolimpiante, si el problema persiste, contactar un centro de asistencia técnica autorizado

ER 03 Falta calentamiento

Cuando aparece este tipo de mensaje significa que el calentamiento boiler no se realiza correctamente. Apagar y encender la máquina, repetir el programa, si el problema persiste, contactar un centro de asistencia técnica autorizado.

Ruidos extraños durante el calentamiento.

Resistencia con incrustaciones calcáreas o sales contenidas en aguas de gran conductibilidad, se recomienda sustituirla. Controlar el funcionamiento del depurador agua máquina.

ER 04 Falta carga cuba o rotura sensor nivel agua en la cuba.

Cuando aparece este mensaje significa que se ha detectado un problema durante la carga. Se recomienda controlar que:

- Haya agua en la red.
- El rebosadero se encuentre correctamente introducido (para los modelos con rebosadero).
- El caudal y la presión de agua sean adecuados a la máquina en objeto.

Se recomienda apagar y encender la máquina sin vaciar la cuba, si el problema persiste contactar un centro de asistencia técnica autorizado.

ER 05; ER 06 Rotura sensor control temperatura cuba.

Este mensaje aparece cuando la sonda que controla la temperatura de agua de lavado está rota.

Er 05: sensor abierto

Er 06: sensor en cortocircuito.

Se recomienda contactar un centro de asistencia técnica autorizado

ER 07; ER 08 Rotura sensor control temperatura boiler.

Este mensaje aparece cuando la sonda que controla la temperatura de agua boiler está rota.

Er 07: sensor abierto

Er 08: sensor en cortocircuito.

Se recomienda contactar un centro de asistencia técnica autorizado

ER 09 Falta carga boiler o rotura sensor nivel boiler.

Este mensaje aparece cuando se detecta que el boiler no está correctamente cargado. Para evitar que las vajillas no sean aclaradas correctamente la máquina se bloquea.

- Controlar que el caudal y la presión hidráulica sean correctas.
- Se recomienda contactar un centro de asistencia técnica autorizado

HIR b temperatura excesiva de aclarado.

Este tipo de mensaje aparece cuando el sensor de temperatura boiler detecta una temperatura excesiva.

Es necesario bajar la temperatura de set boiler

- Recordamos que la intervención de las seguridades y señalizaciones de altas temperaturas también pueden ser provocadas por el hecho que la máquina está instalada a una altura superior a los 2000 m., en este caso se recomienda bajar todos los set de calentamiento porque el punto de ebullición del agua desciende.

HIW T temperatura excesiva de lavado.

Este tipo de mensaje aparece cuando el sensor de temperatura cuba detecta una temperatura excesiva.

Es necesario bajar la temperatura de set cuba

SAFE Intervención termostatos de seguridad

Se recomienda contactar un centro de asistencia técnica autorizado

CAP.4 USO DE LA MÁQUINA**4.1 LEYENDA**

n referencia a la **Fig.1** hay:

| | | | |
|----------|-------------------------------------|----------|--------------------------------|
| 1 | BOTÓN ON/OFF | 4 | PANTALLA DE INFORMACIÓN |
| 2 | BOTÓN SELECCIÓN DE PROGRAMAS | 5 | BARRA DE TIEMPO |
| 3 | BOTÓN START | | |

4.2 SELECCIÓN MANDOS

1) Para encender la máquina presionar la tecla **1** (**Fig. 1**).

El pulsador **3** comienza a destellar, la máquina inicia la carga, posicionar correctamente el rebosadero, los filtros en la cuba y cerrar la puerta.

Realizada la carga, la máquina inicia automáticamente el calentamiento y contemporáneamente aspira la cantidad programada de detergentes.

2) La máquina estará lista para ser usada cuando el pulsador luminoso **3** permanezca encendido de color verde. (**Fig. 2**).

3) Seleccionar la duración del programa de lavado de acuerdo a la propia exigencia con el pulsador **2** (**Fig. 3**).

Es posible seleccionar de manera rotativa los programas de lavado de 2 a 12 minutos aproximadamente y además un programa de autolimpieza CLS.

El programa seleccionado quedará en la memoria para los sucesivos usos.

4) Abrir la puerta e introducir los objetos que se desean lavar dispuestos como se describe en el capítulo sucesivo "4.3 Disposición de las vajillas." Sucesivamente cerrar la puerta y comenzar con el lavado seleccionado a través del pulsador **3**. Durante el lavado el pulsador se ilumina de color azul claro.

5) Finalizado el lavado, la máquina emite tres "beep" sonoros y aparece la inscripción **fin** (**Fig. 5**). Abrir la puerta, extraer la cesta y esperar algunos segundos para que todos los objetos se sequen.

4.3 UTILIZACIÓN DE LA MAQUINA

Para reducir la manutención al mínimo, **SE RECOMIENDA LA LIMPIEZA PREVIA** de la vajilla. La remoción de restos de comida, cáscaras de limón, palillos, huesos de aceituna, etc., que podrían atascar parcialmente el filtro de la electrobomba, disminuyendo la eficacia del lavado, mejorará de manera considerable la calidad del resultado final.

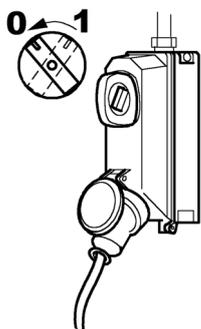
Es aconsejable lavar la vajilla antes que los restos de comida puedan secarse en su superficie. Caso de haber suciedad endurecida, será oportuno mojarla previamente, antes de introducir vajilla y cubiertos en el aparato.

- Siguiendo las instrucciones del constructor, se introduzca la cantidad necesaria de detergente en el tanque de lavado
- El detergente tiene que ser de tipo industrial, de espuma frenada.
- No poner las manos desnudas en la lejía de lavado, se pongan las tazas y los vasos volcados en los canastillos. Insértense los platos en el canastillo al efecto, que está dotado de dedos de apoyo, con la superficie interior dirigida hacia arriba.
- Colóquense los cubiertos y las cucharillas de café con los mangos dirigidas hacia abajo.
- No se deben colocar cubiertos de plata y de acero inoxidable en el mismo canastillo portacubiertos. El resultado sería que la plata quedaría bruida y el acero inoxidable probablemente corroído.
- Empléense los canastillos específicos expresamente estudiados para las distintas clases de vajilla (platos, vasos, tazas, cubiertos, etc.). Para ahorrar detergente y energía eléctrica, lávense solamente

canastillos completos, pero sin sobrecargarlos. Evítese cualquier superposición de vajilla.

4.4 OPERACIONES DE CONCLUSIÓN

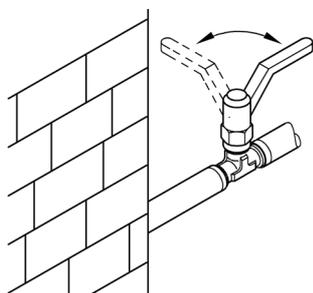
- Realizar un ciclo de auto-limpieza. Seleccionar con el pulsador **2 (fig. 6)** el programa “CLS” luego quitar los filtros, el rebosadero, cerrar la puerta y presionar el pulsador **3**.



- Una vez finalizada la descarga la máquina realiza dos ciclos de aclarado, al finalizar los mismos la máquina se apagará automáticamente.

- Desconectar el lavavajillas

- Abrir la puerta y extraer el cestillo con la vajilla limpia.

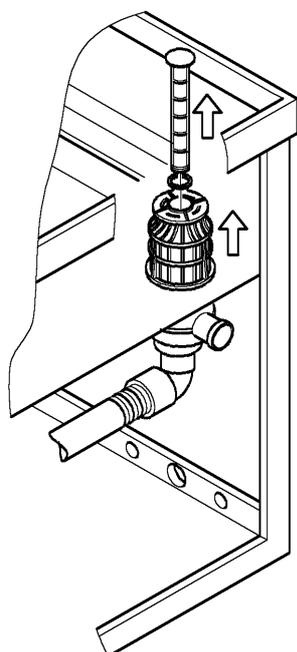


- Descargar el agua del depósito levantando el demasiodolleno. Para los modelos de bomba de descarga apoyarse en las operaciones descritas en el párrafo «Instrucciones de uso».

- Desconectar el interruptor general del aparato.

- Cerrar la válvula a cortina para la conexión hidráulica.

- Quitar los filtros y limpiarlos debajo de un chorro de agua con un cepillo de nylon.



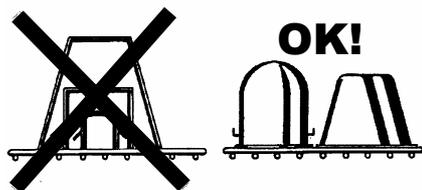
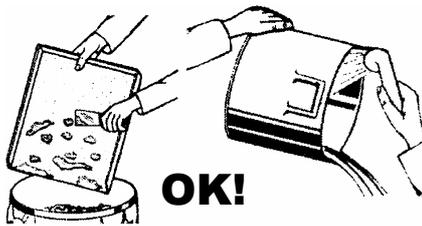
- Cuidar que no caigan dentro del depósito los restos de basura depositados en el fondo del filtro de la bomba de descarga. Aclarar el depósito con un chorro moderado de agua. Lavar las superficies externas cuando se enfrien con productos no abrasivos para la conservación del acero.

NOTA: No lavar el lavavajillas con chorros directos o a alta presión porque pueden dañar los componentes eléctricos al infiltrarse el agua, pudiendo perjudicar el buen funcionamiento del aparato y de los sistemas de seguridad, perdiendo así el derecho a la garantía.

4.5 ACTIVACIÓN MEDIA CARGA SOLO PARA TT924

Se puede activar la función “media carga”, útil cuando se tienen pocos objetos para lavar, de esta manera se obtiene un ahorro de agua y detergentes.

- 1) Introducir las vajillas que se desean lavar, disponiéndolas en la parte derecha de la máquina, como indica la (Fig. 7).
- 2) Abrir la puerta y mantener presionado start 3 hasta que se ilumine el testigo M (Fig. 8)
- 3) Cerrar la puerta y activar el lavado como se describe en el capítulo anterior.
- 4) Durante el lavado aparece un símbolo en el display que indica que solo está funcionando la mitad de la máquina.



4.6 VISUALIZACIÓN TEMPERATURAS

El display 9 (Fig. 1) muestra en todo momento la temperatura del aclarado, manteniendo presionado el pulsador 4 durante algunos segundos (Fig. 4) se puede visualizar la temperatura del lavado y sucesivamente el número total de lavados que ha realizado la máquina desde su fabricación.

CAP.5 MANUTENCION

5.1 NORMAS GENERALES

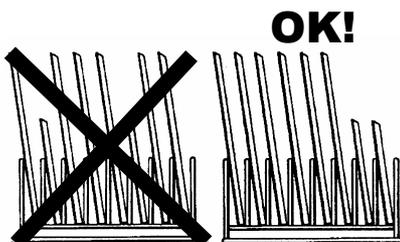
Las máquinas se han proyectado para reducir al mínimo las necesidades de manutención. Se tienen que respetar siempre las reglas que van a continuación para garantizar una mayor duración y un funcionamiento sin inconvenientes.

Además se tienen que respetar algunas reglas generales para mantener las máquinas en perfecto orden de marcha:

- mantener la máquina limpia y en orden
- evitar que las reparaciones provisionales o de urgencia lleguen a ser sistemáticas

La rigurosa observancia de las reglas de manutención periódica es extremadamente importante; hay que controlar regularmente todos los órganos de la máquina para evitar que se ocasionen eventuales averías, previendo de esta manera los tiempos y los medios necesarios para realizar eventuales operaciones de manutención.

Antes de efectuar las operaciones de limpieza desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.



5.2 MANUTENCIÓN PERIÓDICA (hay que efectuarla como mínimo cada 20 días)

Para facilitar las operaciones siguientes se puede quitar el armazón apoyacestos.

Desmontar los brazos del aclarado superior e inferior, desenroscando el seguro que lo fija.

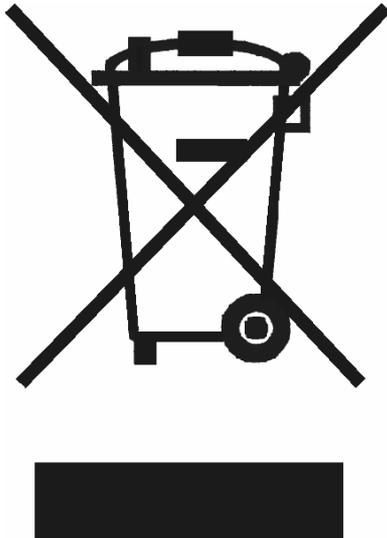
Desatornillense y límpiense todos los rociadores y se vuelvan a montar en su sitio.

- Desmontar los brazos del lavado superior e inferior desenroscando el perno del aclarado limpiarlos y aclararlos.
- Quítese el filtro de la bomba de lavado, límpiense y enjuáguese.
- A continuación, límpiense con mucha atención el tanque de lavado.
- Déjese abierta la tapa del aparato durante todo el tiempo de descanso.
- Como consecuencia de las sales de calcio y de magnesio existentes en el agua, después de cierto periodo de funcionamiento, que varía según el grado de dureza del agua, en las superficies interiores del tanque, del calentador de agua y de las tuberías se forma una incrustación de cal que puede perjudicar el buen funcionamiento del aparato.
- Por lo tanto se tendrá que desprender periódicamente las incrustaciones, un trabajo que se aconseja de confiar a personal técnicamente calificado.
- Caso de que el aparato tuviera que quedar parado durante largo tiempo, hay que lubricar las superficies de acero con aceite de vaselina.
- Caso de haber peligro de formación de hielo, hágase además vaciar, por personal técnicamente calificado, el agua del calentador y de la bomba de lavado.
- **En caso de funcionamiento anómalo o de averías, hay que dirigirse única y exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor del aparato o por su Concesionario.**



CAP.6 DESARME**6.1 DESARME DE LA MÁQUINA**

Nuestras máquinas se construyen con materiales que no requieren especiales procedimientos para su eliminación.

6.2 ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO
(material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales

SUMÁRIO

| | | |
|--------------|---|-----------|
| CAP.1 | PREFACÇÃO | 3 |
| CAP.2 | INSTALAÇÃO | 3 |
| 2.1 | MOVIMENTAÇÃO E DESEMBALAGEM | 3 |
| 2.2 | LIGAÇÃO ELÉTRICA..... | 4 |
| 2.3 | LIGAÇÃO HIDRAULICA..... | 4 |
| 2.4 | CONEXÃO À REDE DE DESCARGA | 5 |
| 2.5 | PROGRAMAÇÕES VÁRIAS..... | 5 |
| 2.6 | PROGRAMAÇÃO DAS TEMPERATURAS E REGULAÇÃO DOS DOSEADORES | 6 |
| CAP.3 | RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA | 7 |
| 3.1 | RISCOS E INDICAÇÕES..... | 7 |
| 3.2 | CONDIÇÕES NORMALIDADE SERVIÇO | 7 |
| 3.3 | ZONAS PERIGOSAS | 8 |
| 3.4 | PRESSÕES ACÚSTICAS PLANAS..... | 9 |
| 3.5 | MENSAGENS DE ERRO..... | 10 |
| CAP.4 | UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA | 11 |
| 4.1 | LEGENDA | 11 |
| 4.2 | SELECÇÃO DOS COMANDOS..... | 11 |
| 4.3 | USO DA MÁQUINA..... | 12 |
| 4.4 | OPERAÇÕES DE FIM SERVIÇO | 13 |
| 4.5 | ACTIVAÇÃO DA MEIA CARGA APENAS PARA TT924 | 14 |
| 4.6 | VISUALIZAÇÃO DAS TEMPERATURAS | 14 |
| CAP.5 | MANUTENÇÃO | 14 |
| 5.1 | REGRAS GERAIS | 14 |
| CAP.6 | DESMANTELAMENTO | 15 |
| 6.1 | DESMANTELAMENTO DA MÁQUINA | 15 |
| 6.2 | ELIMINIÇÃO CORRECTA DESTE PRODUCO | 16 |

CAP.1 PREFACÇÃO

As advertências neste manual fornecem importantes indicações acerca da segurança da instalação, o uso e a manutenção. Aconselha-se ler atentamente estas recomendações antes de ligar a máquina e a observá-las cuidadosamente; Guarde com cuidado este manual para qualquer ulterior consultação dos operadores.

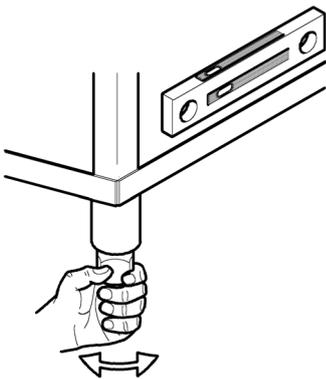
CAP.2 INSTALAÇÃO

2.1 MOVIMENTAÇÃO E DESEMBALAGEM

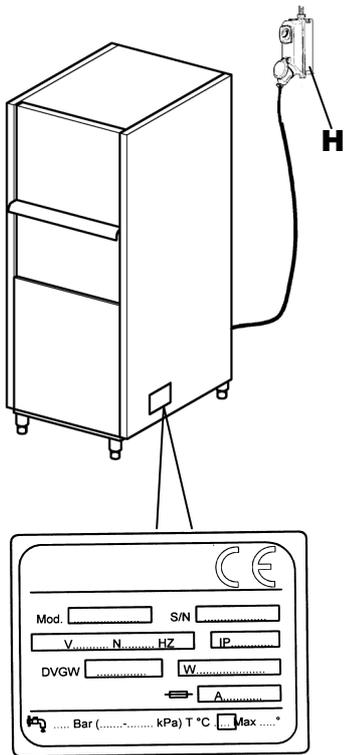


- Movimente as máquinas com muito cuidado por meio dum carro elevador.
- Verificar a integridade do aparelho. Caso houver estragos visíveis, informar imediatamente o vendedor e o transportador que efetuou o transporte. Em caso de dúvida, recomenda-se não utilizar o aparelho até que o mesmo não for controlado por pessoal especializado.
- Transportar a máquina para o local previsto para a sua instalação, retirando a embalagem.

Os elementos da embalagem (saquinhos de plástico, espuma de poliestireno, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças por constituírem fonte de potencial perigo.



- A instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do construtor e por pessoal profissionalmente qualificado.
- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com uma ligação fixa.
- Atarraxe nos suportes da máquina os pés e colocá-la na correcta posição e nivelá-la atarraxando ou desatarraxando os pés.
- A pavimentação deve levar em conta o peso global da máquina
- Seguindo as indicações enunciadas no esquema dimensional da máquina, preparar, no local de lavagem, as instalações de alimentação eléctrica, de abastecimento hídrico e esvaziamento.



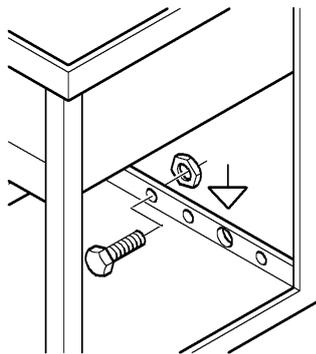
2.2 LIGAÇÃO ELETRICA

1. A conexão à rede deve ser efectuada por meio dum interruptor geral (H) deve ser do tipo onipolar, que interrompe todos os contatos inclusive o neutro, com a distância entre os contatos abertos de pelo 3mm, com disparo do disjuntor termomagnético de segurança ou acoplado com fusíveis e capaz de suportar a corrente como indicadas na placa da máquina.
2. Antes de juntar o aparelho certifique-se de que tensão e frequência estejam correspondentes aos indicados na placa das características da máquina.
3. Antes de juntar a máquina com rede eléctrica certifique-se que não esteja tensão na linha de alimentação.
4. E rigorosamente proibido o uso de adaptadores, tomadas multiplas e extensoes.
5. Além disso a aparelhagem deve ser incluída num sistema equipotencial, cuja conexão se realiza por meio dum parafuso marcado pelo símbolo . O conductor equipotencial deve ter uma secção de 10 mm².



O cabo de alimentação pode ser substituído somente por um outro de igual secção do género H07RN-F.

Para qualquer esclarecimento consulte a planimetria geral de instalação fornecida à parte.



2.3 LIGAÇÃO HIDRAULICA

Predispor o local de acordo com o esquema hidráulico em anexo

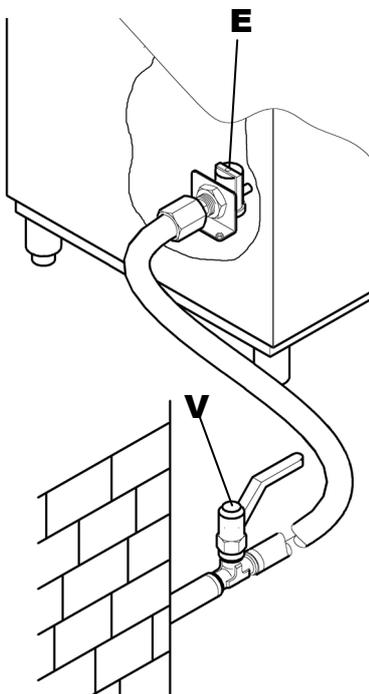
Antes de ligar o aparelho, controlar se entre a rede de alimentação hídrica e o aparelho foi interposta uma válvula de comporta que possibilite interromper a alimentação, se for preciso ou se houver a necessidade de consertos.

Por meio de um tubo flexível, ligar a electroválvula (E) de alimentação a torneira de alimentação (V). A capacidade da tubagem de alimentação da máquina não deverá ser inferior a 20 litros por minuto.

Verificar se a temperatura da água de alimentação corresponde à recomendada na plaqueta das características.

Caso a dureza da água resulte superior a de como tabela, aconselhamos a instalação de um descalcificador a juzante da válvula eléctrica de alimentação da máquina.

No caso de concentrações muito elevadas de minerais resíduos na água, ou de condutibilidades elevadas, aconselhamos a instalação de um equipamento de desmineralização ajustado para ter uma dureza resídua de como tabela.

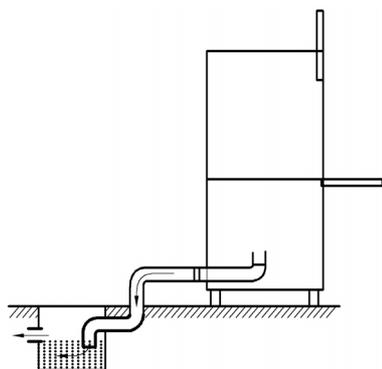


| | Características | | Da | A |
|-------------------|------------------|------|---------|-----|
| Dureza | Graus franceses | f | 5 | 10 |
| | Graus alemães | °dH | 4 | 7'5 |
| | Graus ingleses | °e | 5 | 9,5 |
| Minerais resíduos | Pound/ Squ. Inch | ppm | 70 | 140 |
| | Máximo | mg/l | 300/400 | |



2.4

CONEXÃO À REDE DE DESCARGA



Sendo que o esvaziamento do tanque se dá pela gravidade, a descarga deve estar situada a um nível inferior em relação à base da máquina.

A cavilha de descarga deve ser ligada, por meio de um tubo flexível a um recipiente de recolha ou saída com sifão cavada no chão.

Pela posição dos descargos consulte a planimetria geral de instalação fornecida à parte.

2.5 PROGRAMAÇÕES VÁRIAS

Entrar no “menu primário” programações técnicas.

Actuar como o descrito (**fig. 1**)

- Abrir a porta ou o capot.
- Premir simultaneamente os botões 2 e 3 (selecção do ciclo e start) por 5 segundos.
- Em seguida premendo repetidamente o botão 1 (on /off máquina) é possível seleccionar os itens na seguinte ordem; é possível activar ou mudar parâmetros através dos botões 2 e 3.
- Para sair e memorizar as novas programações é suficiente manter premido por alguns segundos o botão 1.

LANGUAGE: Seleccionar a língua desejada. **THERMOSTOP:**

Desactivação da função termostop. **ENERGY SAVING:**

Activação da função Energy saving. **PREHITING:** Activação do

aquecimento rápido da máquina.

DETERGENT PUMP: Activação contínua da bomba do detergente. Mantendo premido o botão 3 é possível carregar a bomba do detergente. Aconselha-se carregar o detergente até que o tubo de aspiração esteja completamente carregado.

RINSE AID PUMP: Activação contínua da bomba do abrillantador. Mantendo premido o botão 3 é possível carregar a bomba do abrillantador. Aconselha-se carregar o abrillantador até que o tubo de aspiração esteja completamente carregado.

DOSAGE TIME DURING WASHING: Neste item é possível regular o tempo de activação da bomba do detergente e também a concentração de detergente no tanque. Através dos botões 2 e 3 pode-se aumentar ou diminuir o tempo de acendimento.

RINSE PRODUCT: Neste item é possível regular o tempo de activação da bomba do abrilhantador e também a quantidade utilizada. Através dos botões 2 e 3 pode-se aumentar ou diminuir o tempo de acendimento.

DRAIN PUMP: aparelho não instalável nesta máquina.

WATER SOFTNER: aparelho não instalável nesta máquina.

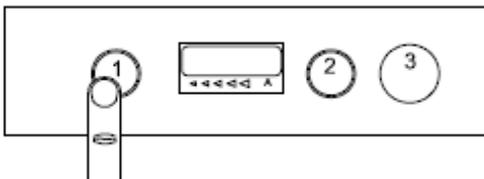
EXTERNAL SOFTENER CYCLEIS: Depurador externo. Caso a instalação preveja um depurador externo à máquina é previsto que se introduza um número de lavagens efectuadas além do qual a máquina avisa com uma mensagem de efectuar a manutenção.

CYCLE COUNTER: Número dos ciclos totais efectuados pela máquina.

2.6 PROGRAMAÇÃO DAS TEMPERATURAS E REGULAÇÃO DOS DOSEADORES

- Regulação das temperaturas:

Mantendo premido o botão 1 por alguns segundos aparecerá a escrita “ A BOILER SET TEMPERATUR” com os botões 2 e 3 é possível aumentar ou diminuir a temperatura programada do boiler.



Premendo mais vezes o botão 1 aparecerá a escrita “B TANK SET TEMPERATUR” regulação da temperatura do tanque, para os modelos equipados com ciclo para lavagem de talheres é possível regular a temperatura do ciclo talheres premendo novamente o botão 1 e visualizar C FLATWAIRE.

Sempre através dos botões 2 e 3 é possível variar a temperatura de lavagem.

Para sair desta condição, manter premido o botão 1.

Obs :

aconselha-se desligar e acender a máquina premendo mais vezes o botão de linha 1.

- Regulação dos doseadores do detergente.

Atenção: o detergente ser do tipo industrial, líquido que não faça muita espuma.

Entrar no “menu primário” programações técnicas como o descrito no cap 2.5 Fazer passar através do botão 1 até o item “DOSAGE TIME DURING WASHING” O tempo visualizado corresponde ao tempo de acendimento do doseador do detergente durante a fase de lavagem de um programa. É possível variar este tempo através dos botões 2 e 3, para sair desta situação é suficiente manter premido o botão 1 até visualizar os traços. O tempo programado é somado ao tempo de funcionamento para o carregamento inicial.

A electrobomba do detergente tem uma vazão de 3 Litros/hora.

Lembramos que a quantidade de detergente pode variar conforme o quanto indicado na placa no depósito de 2 a 4 gr/L para águas cuja dureza está entre 5 – 10 °F (graus francwsi).

- **Regulação dos doseadores do Abrilhantador.**

Entrar no “menu primário” programações técnicas como o descrito no cap 2.5 Fazer passar através do botão 1 até o item RINSE AID PUNP. O tempo visualizado corresponde ao tempo de acendimento do doseador do abrilhantador ao final do programa de lavagem. É possível variar este tempo através dos botões 2 e 3, para sair desta situação é suficiente manter premido o botão 1 até visualizar os traços. O tempo programado é somado ao tempo de funcionamento para o carregamento inicial.

A electrobomba do detergente tem uma vazão de 0.4 Litros/hora

CAP.3 RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA



3.1 RISCOS E INDICAÇÕES

- Nunca abra a porta rapidamente se ainda não tiver terminado o ciclo.
- Não mergulhe as mãos na solução de lavagem.
- Nunca tire os painéis máquina se a electricidade não estar excluída.
- O pessoal que efetua a instalação e a ligação elétrica deve instruir adequadamente os utilizadores sobre o funcionamento da instalação e nas medidas de segurança que deve ser seguida.
- O instalador deve dar também demonstrações práticas sobre o modo de utilização e certificar-se de que estejam em seu possesso as instruções anexadas na máquina.
- **Este aparelho é apenas para a utilização para qual foi construído. Qualquer outra utilização deve ser julgada inadequata e por isso perigosa.**
- A máquina não deve ser utilizada por operadores não qualificados.
- Não utilize **NUNCA** a máquina sem proteções (microcontatos painéis ou outros) predispostas pelo constructor se não for na presença de um técnico qualificado que tome as devidas precauções do caso.
- Não utilize **NUNCA** a máquina para lavar objetos de tipo, forma, medida, ou material incompatíveis com quanto indicado pelo construtor.
- A eventual reparação deve ser efectuada somente da firma produtora ou dum Centro de Assistência autorizado utilizando somente peças originais.
- Não respeitar quanto supradito pode alterar a segurança do aparelho.
- A máquina deve ficar desligada quando não estar utilizada.
- Não aproximar objectos magnéticos à máquina, poderá arrancar inadvertidamente.

É IMPORTANTE SABER QUE:

- **A máquina deve possuir uma perfeita ligação eléctrica à terra que deve ser periodicamente controlada e verificada.**

3.2 CONDIÇÕES NORMALIDADE SERVIÇO

| | |
|-----------------------------------|---|
| Temperatura ambiente | : 40°Cmax 4°Cmin (média 30°C) |
| Altitude | : até 2000 metrical |
| Relativo humidade | : Max 30% em 40°C Max 90% em 20°C |
| Transporte e Armazenamento | : entre -10°C e 55°C com paz até 70°C (max 24 h) |

3.3 ZONAS PERIGOSAS

Definição das zonas perigosas e modalidades (veja a figura na página seguinte) de manifestação do perigo, e descrição geral das medidas de protecção adoptadas



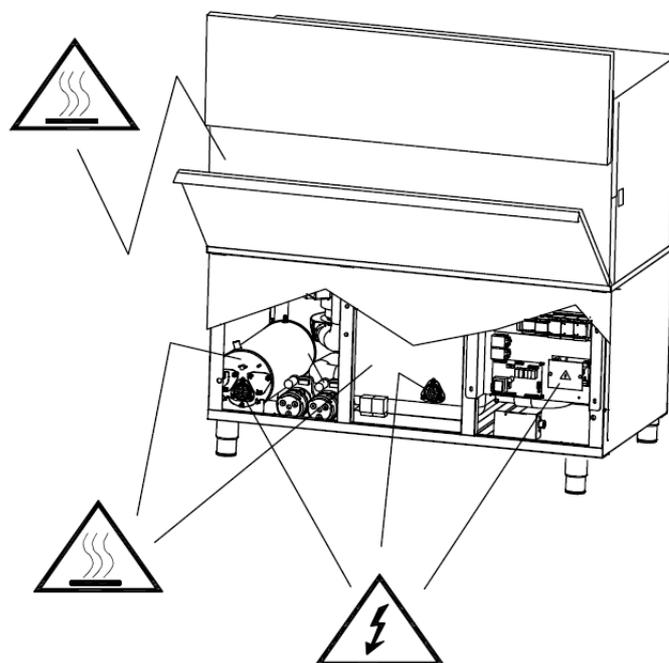
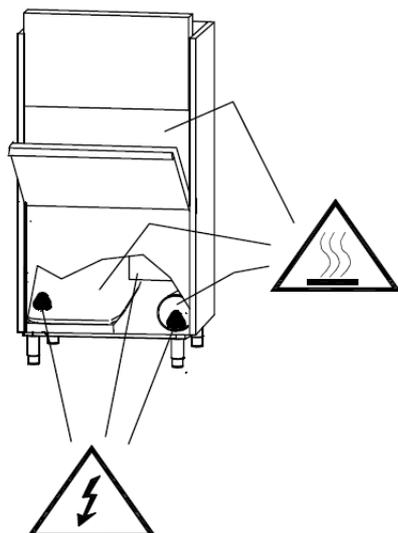
Tensão eléctrica perigosa.

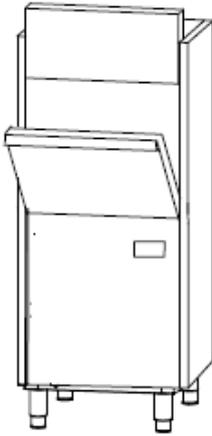
- Quadro eléctrico geral
- Electrobombas
- Ventilador



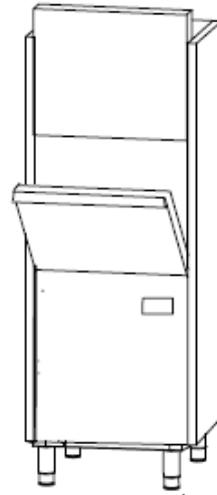
Pericolo di natura termica

- Partes quentes

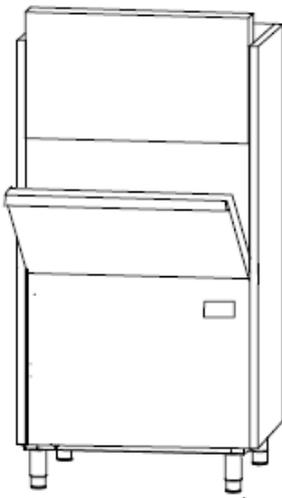


3.4 PRESSÕES ACÚSTICAS PLANAS

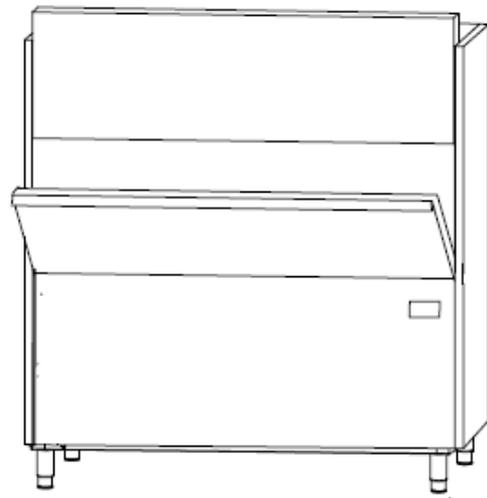
66 dB



66,8 dB



67,4 dB



74,3 dB

3.5 MENSAGENS DE ERRO

O que fazer se o display mostra:

ER 01 Enxagúe insuficiente

Quando no display aparece este tipo de erro significa que o enxagúe não foi efectuado correctamente. Portanto aconselha-se controlar que os pulverizadores de enxagúe estejam completamente livres, em seguida efectuar novamente um programa de lavagem, se o problema persistir contactar um centro de assistência técnica autorizada.

ER 02 Descarga insuficiente

Quando o display mostra esta mensagem significa que o tanque não foi descarregado correctamente.

Desligar e reacender a máquina, seleccionar o ciclo de descarga e :

- Controlar que durante o ciclo de descarga seja retirado o tubo de extravasamento da descarga do tanque (para as versões com tubo de extravasamento). Em seguida efectuar novamente uma descarga ou ciclo auto-limpante, se o problema persistir contactar um centro de assistência técnica autorizada.

ER 03 Aquecimento insuficiente

Quando aparece este tipo de mensagem significa que o aquecimento do boiler não acontece correctamente. Desligar e acender a máquina, repetir o programa definido, se o problema persistir contactar um centro de assistência técnica autorizada.

Estranhos ruídos durante o aquecimento.

Resistência completamente encrostada de calcário ou sais contidos em águas com alta condutibilidade, aconselha-se a sua substituição. Por favor controlar o funcionamento do depurador de água da máquina.

ER 04 Carregamento do tanque insuficiente ou ruptura do sensor do nível de água no tanque.

Quando aparece esta mensagem significa que houve um problema durante o carregamento. Aconselha-se controlar que :

- Haja água na rede.
- O tubo de extravasamento esteja correctamente inserido (para os modelos com tubo de extravasamento).
- A vazão e pressão da água sejam idóneas à máquina mencionada.

Aconselha-se desligar e acender a máquina sem esvaziar o tanque, se o problema persistir contactar um centro de assistência técnica autorizada.

ER 05 ; ER 06 Ruptura do sensor de controlo da temperatura do tanque.

Esta mensagem aparece quando a sonda que controla a temperatura da água de lavagem está quebrada.

Er 05: sensor aberto

Er 06: sensor em curto-circuito.

Aconselha-se contactar um centro de assistência técnica autorizada.

ER 07 ; ER 08 Ruptura do sensor de controlo da temperatura do boiler.

Esta mensagem aparece quando a sonda que controla a temperatura da água do boiler está quebrada.

Er 07: sensor aberto

Er 08: sensor em curto-circuito.

Aconselha-se contactar um centro de assistência técnica autorizada.

ER 09 Carregamento do boiler insuficiente ou ruptura do sensor de nível do boiler.

Esta mensagem aparece quando se verifica que o boiler não foi correctamente carregado. Para evitar que as louças não sejam regularmente enxaguadas a máquina se bloqueia.

-Verificar que a vazão e pressão hidráulica estejam correctas.

Aconselha-se contactar um centro de assistência técnica autorizada.

HIR b temperatura excessiva de enxagúe.

Este tipo de mensagem aparece quando o sensor da temperatura do boiler detecta uma temperatura excessiva.

É necessário abaixar a temperatura programada do boiler.

Lembramos que a intervenção de seguranças e sinalizações de altas temperaturas também podem ser provocadas pelo facto que a própria máquina é instalada a uma altitude superior a 2000 mt, neste caso aconselha-se abaixar cada programação de aquecimento na medida que o ponto de ebulição da água se abaixa.

HIW T temperatura excessiva de lavagem.

Este tipo de mensagem aparece quando o sensor da temperatura do tanque detecta uma temperatura excessiva.

É necessário abaixar a temperatura programada do tanque.

SAFE Intervenção dos termóstatos de segurança

Aconselha-se contactar um centro de assistência técnica autorizada

CAP.4 UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA**4.1 LEGENDA**

Com referência à **Fig.1** há:

| | | | |
|----------|---------------------------------|----------|-------------------------|
| 1 | BOTÃO ON/OFF | 4 | ECRÃ INFORMAÇÕES |
| 2 | BOTÃO SELECÇÃO PROGRAMAS | 5 | BARRA TEMPORAL |
| 3 | BOTÃO START | | |

4.2 SELECÇÃO DOS COMANDOS

1) Para acender a máquina premir o botão **1 (Fig1)**.

O botão **3** inicia a lampejar, a máquina inicia o carregamento, lembrar-se de inserir correctamente o tubo de extravasamento, os filtros no tanque e fechar a porta.

Efectuado o carregamento a máquina inicia automaticamente o aquecimento e simultaneamente aspira a quantidade de detergente programada.

2) A máquina estará pronta para ser utilizada quando o botão luminoso **3** se acenderá com a cor verde. (**Fig2**).

3) Seleccionar a duração do programa de lavagem conforme a própria exigência através do botão **2** (**Fig3**).

É possível seleccionar por rotação programas de lavagem de 2 a 12 minutos aproximadamente e ainda um programa de auto-limpeza CLS.

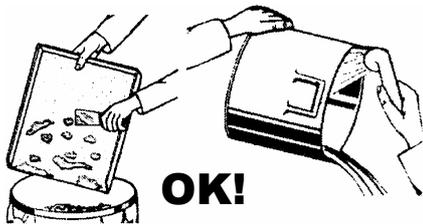
O programa escolhido permanecerá na memória para as próximas utilizações.

4) Abrir a porta e introduzir os objectos a lavar dispostos como descrito no capítulo seguinte "4.3 Disposição das louças." Em seguida fechar a porta e iniciar a lavagem seleccionada através do botão **3**. Durante a lavagem o botão se ilumina de azul.

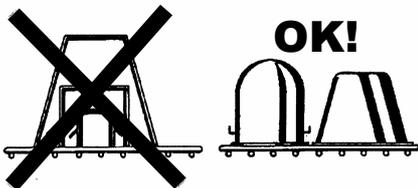
5) Terminada a lavagem a máquina emite três beeps sonoros e aparece a escrita **fim** (**Fig5**).. Abrir a porta, extrair o cesto e esperar alguns segundos para que todos os objectos sequem regularmente

4.3 USO DA MÁQUINA

Com o objetivo de reduzir ao mínimo a manutenção, **RECOMENDAMOS UMA LIMPEZA PREVIA** de louças e talheres. A eliminação dos restos de comida, cascas de limão, palitos, caroços de azeitona, etc., que poderiam obstruir parcialmente o filtro da eletrobomba, reduzindo a eficácia da lavagem, melhorará de maneira substancial a qualidade do resultado final.



E aconselhável lavar louças e talheres antes que os restos de comida possam secar sobre as suas superfícies. No caso de sujeira endurecida, será conveniente deixar louças e talheres de molho antes de introduzi-los na máquina.



- De acordo com as instruções do fabricante, introduzir a quantidade prevista de detergente no tanque de lavagem.

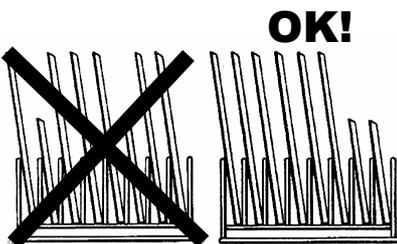
- detergente deve ser de tipo industrial, de espuma freada.

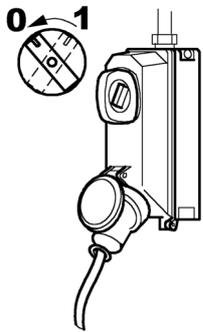
- Não mergulhar as mãos nuas na água de lavagem, posicionar as xícaras e os copos virados de cabeça para baixo nas cestas. Inserir os pratos na cesta própria equipada com dedos de suporte com a superfície interna virada para cima.

- Colocar os talheres e as colherinhas de café com os cabos virados para baixo.



- Utilizar as cestas especificamente criadas para os diversos tipos de louças (pratos, copo, xícaras, talheres, etc.) Para economizar detergente e energia eléctrica, lavar somente cestas completas, sem contudo sobrecarregá-las. Evitar toda sobreposição de louças e talheres.





4.4 OPERAÇÕES DE FIM SERVIÇO

- Efectuar um ciclo de auto-limpeza.
- Seleccionar através do botão **2 (fig 6)** o programa “CLS” em seguida retirar os filtros, retirar o tubo de extravasamento, fechar a porta e premir o botão **3**.
- Terminada a descarga a máquina efectua dois ciclos de enxagúe, ao final dos quais a máquina apaga automaticamente.
- Desligue a máquina

- Abra a porta e extraia o cesto com a louça limpa.

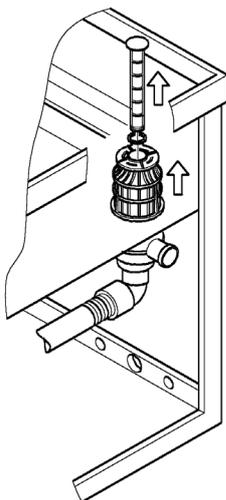
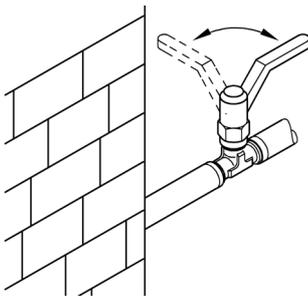
- Descarregue a água do tanque levantando o demasiado-cheio. No modelo com bomba de descarga, respeite as operações descritas no parágrafo «Instruções de uso».

- Desligue o interruptor geral a montante da aparelhagem
Feche a válvula de comporta da conexão hidráulica.

- Tire os filtros e limpe-os com uma escovinha de nylon sob um jacto de água.

- Não deixe cair no interior do tanque os sobras de sujo depositados no fundo do filtro bomba descarga. Limpe o tanque com pressão moderada de água. Limpe as paredes exteriores quando estão frias, com produtos não abrasivos feitos expressamente para a manutenção do aço.

NOTA: Não limpe o aparelho com jactos directos de água ou com alta pressão, como eventuais infiltrações nos elementos eléctricos podem comprometer o regular funcionamento do aparelho e de cada dispositivo de segurança, com decadência da garantia.



4.5 ACTIVAÇÃO DA MEIA CARGA APENAS PARA TT924

É possível activar a função “meia carga”, útil quando existem poucos objectos a lavar, obtém-se assim uma economia de energia, de água e de detergentes.

- 1) introduzir as louças a lavar colocando-as na parte direita da máquina, como o indicado na (**Fig7**).
- 2) Abrir a porta e manter premido o botão de start **3** até que o indicador **M** (**Fig 8**) se ilumine.
- 3) Fechar a porta e activar a lavagem como o descrito no capítulo precedente.
- 4) Durante a lavagem aparece um símbolo no display que indica que está em função apenas metade da máquina.

4.6 VISUALIZAÇÃO DAS TEMPERATURAS

O display 9 (**Fig1**) mostra a todo o momento a temperatura do enxágue, mantendo premido o botão **4** por alguns segundos (**Fig4**) é possível visualizar a temperatura da lavagem e em seguida o número de lavagens efectuadas ao longo da vida útil da máquina.

CAP.5 MANUTENÇÃO

5.1 REGRAS GERAIS

A máquinas são projectadas para reduzir ao mínimo as exigências de manutenção. As seguintes regras devem ser respeitadas minuciosamente para garantir uma longa duração e um funcionamento sem danos.

De qualquer maneira devem ser respeitadas as seguintes regras gerais para manter a máquina em perfeito ordem:

- a máquina deve estar limpa e em ordem
- as reparações urgentes ou provisórias não devem tornar-se abituais

É muito importante o respeito das regras de manutenção periódica: todos os órgãos da máquina devem ser periodicamente controlados para evitar eventuais anomalias, antecipando assim os tempos e os meios necessários para a eventual intervenção de manutenção.

Antes de efectuar as operações de limpeza, desligue a alimentação eléctrica da máquina.

5.2 MANUTENÇÃO PERIÓDICA (deve ser feita no mínimo cada 20 dias)

Para facilitar as seguintes operações, tire do seu lugar o tear porta-cestos.

- Desmonte os braços de enxaguadura superior e inferior, desatarraxando o fecho de fixação.
- Desatarraxar e limpar todos os borrifadores e tornar a montá-los no seu devido lugar.
- Desmonte os braços de lavagem superior e inferior, desatarraxando o perno de enxaguadura limpe-os e enxague-os.
- Tirar o filtro da bomba de lavagem. Limpá-lo e enxaguá-lo.
- Limpar, agora, com muito esmero o tanque de lavagem.
- Deixar a capota do aparelho aberta durante todo o período de descanso.
- Devido aos sais de cálcio e de magnésio presentes na água, depois de certo período de funcionamento, que varia em função da dureza da água, sobre as superfícies internas do tanque do aquecedor e dos tubos forma-se uma incrustação calcária que pode prejudicar o bom funcionamento do aparelho.
- Torna-se, portanto, indispensável a desincrustação periódica dessas peças, a ser executada por pessoal tecnicamente qualificado.
- Caso o aparelho tenha que ficar parado por longo período, lubrificar as superfícies de aço com óleo de vaselina ..
- Caso houver o risco de formação de gelo, fazer descarregar a água do aquecedor e da bomba de lavagem por pessoal qualificado.
- **No caso de mau funcionamento ou de defeitos, dirigir-se exclusivamente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor do aparelho ou pelo seu concessionário.**



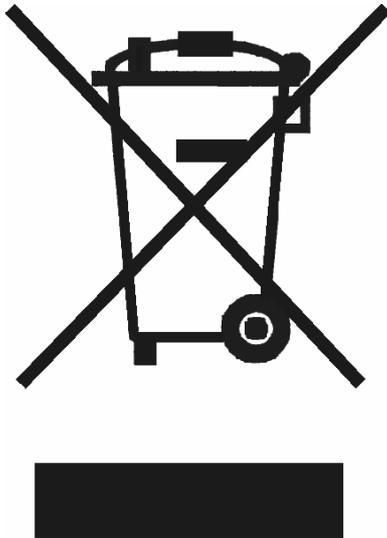
CAP.6 DESMANTELAMENTO

6.1 DESMANTELAMENTO DA MÁQUINA

Nas nossas máquinas não há materias que requerem processos especiais de escoamento.

6.2 ELIMINAÇÃO CORRECTA DESTE PRODUCO

(Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatra indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor ou consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.